

Közokiratok

Az (EU) 2016/1191 rendelettel kapcsolatos nemzeti tájékoztatás és online formanyomtatványok

2016 júliusában az Európai Unió **rendeletet** fogadott el egyes közokiratok Unión belüli szabad forgalmának egyszerűsítésére. A rendelet célja a bürokrácia és a költségek csökkentése a polgárok számára, amikor egy uniós tagállam hatóságai által kibocsátott közokiratot egy másik uniós tagállam hatóságainak be kell mutatniuk. A rendelet alapján az egyik uniós tagállamban kibocsátott közokiratokat (például egy születési anyakönyvi kivonatot vagy egy közjegyző által készített házassági okiratot) egy másik uniós tagállamnak hiteles okiratként kell elfogadnia az okirat hitelesítése (az ún. apostille) nélkül. A rendelet hatálya alá tartozó közokiratok különösen a személyi állapottal (például a születés, a halálozás, a házasságkötés, a bejegyzett élettársi kapcsolat, az örökbefogadás), kapcsolatos közokiratok, de ide tartoznak a lakóhellyel és a büntetlen előélettel kapcsolatos közokiratok is.

A javaslat továbbá eltörli azt a kötelezettséget is, hogy a más uniós tagállamban kiállított közokiratokról minden esetben hiteles másolatot és hiteles fordítást kell készíteni. A rendelet opcionális többnyelvű formanyomtatványokat vezet be, amelyek a fordítás szükségességének elkerülése végett a közokiratokhoz csatolhatók. A rendelet tartalmazza annak szabályozását, hogy valamely uniós országban kiállított közokirat egy másik uniós országban milyen tartalommal bír vagy annak milyen joghatásai vannak. Az ilyen tartalom vagy joghatások elismerése a fogadó ország jogától függ. A rendelet 2019. február 16-tól alkalmazandó.

Utolsó frissítés: 27/02/2019

A honlapot az Európai Bizottság tartja fenn. Az ezen az oldalon található információ nem feltétlenül tükrözi az Európai Bizottság hivatalos álláspontját. A Bizottság semmilyen felelősséget vagy kötelezettséget nem vállal az e dokumentumban foglalt vagy említett információk és adatok tekintetében. Kérjük, az európai oldalak szerzői jogi szabályai vonatkozásában vegye figyelembe a jogi nyilatkozatot.

A Bizottság megkezdte a portál tartalmának frissítését, amire az Egyesült Királyság EU-ból való kilépése miatt van szükség. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekszünk mihamarabb naprakésszé tenni a teljes tartalmat.

Közokiratok - Belgium**A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint**

Belgiumban a helyi közigazgatási szolgálatok nyelvhasználatát a közigazgatás terén irányadó nyelvhasználati jogszabályok szabályozzák (a közigazgatás területén való nyelvhasználatról szóló, 1963. augusztus 2-i törvény és a közigazgatás területén való nyelvhasználatról szóló jogszabályok összehangolásáról szóló, 1966. július 18-i királyi törvényerejű rendelet).

Ezek a jogszabály határozzák meg, hogy az állampolgárok mely nyelv(ek)et használhatják, amikor dokumentumokat nyújtanak be valamelyik hatósághoz.

Belgium négy nyelvi régiót foglal magában: a holland nyelvű régiót, a francia nyelvű régiót, a német nyelvű régiót és Brüsszel főváros régióját (a közigazgatás területén való nyelvhasználatról szóló törvény 2. cikke). A helyi hatóságok minden nyelvi régióban csak az adott régió nyelvén benyújtott dokumentumokat fogadják el.

Holland nyelvű régió:

Antwerpen, Limburg, Kelet-Flandria, Nyugat-Flandria és Flamand-Brabant tartományok települései:

itt a dokumentumokat **holland** nyelven kell benyújtani.

Kivéve: Sint-Genesius-Rode, Wezembeek-Oppem, Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Wemmel, Bever, Herstappe, Spiere-Helkijn, Voeren, Mesen és Ronse települések:

itt a dokumentumokat **holland** nyelven kell benyújtani, **de francia nyelven is elfogadják őket.**

Francia nyelvű régió:

Hainaut, Luxembourg, Namur, Liège (a német nyelvű területek kivételével) és VallonBrabant tartományok települései:

itt a dokumentumokat **francia** nyelven kell benyújtani.

Kivéve: Soignies, Enghien, Mouscron és Comines-Warneton települések:

itt a dokumentumokat **francia** nyelven kell benyújtani, **de holland nyelven is elfogadják őket.**

Kivéve: Malmédy és Waimes települések:

itt a dokumentumokat **francia** nyelven kell benyújtani, **de német nyelven is elfogadják őket.**

Német nyelvű régió:

Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Eupen, Kelmis, Lontzen, Raeren és Sankt Vith települések:

itt a dokumentumokat **német** nyelven kell benyújtani, **de francia nyelven is elfogadják őket.**

Brüsszel fővárosi régió:

Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Brüsszel, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert és Woluwe-Saint-Pierre települések:

itt a dokumentumokat **holland vagy francia** nyelven lehet benyújtani.

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke**1) Családi állapot igazolása (a belga önkormányzatok, diplomáciai képviseltek és konzulátusok állítják ki)**

Születési anyakönyvi kivonat;

Házassági anyakönyvi kivonat;

Örökbefogadásról szóló igazolás;

Igazolás gyermek elismeréséről;

Halotti anyakönyvi kivonat;

A családi név megváltoztatásának igazolása;

Utónév megváltoztatásának igazolása;

Házasság felbontásának igazolása;

Igazolás személy eltűnéséről;

A belga állampolgárságot igazoló okirat;

Halvaszületésről szóló igazolás

Igazolás szülői elismerésről;

Családi név meghatározásáról szóló igazolás;

Bejegyzett nem megváltoztatásának igazolása;

Az örökbefogadás visszavonásáról szóló tanúsítvány, az örökbefogadás felülvizsgálatáról szóló tanúsítvány, a bejegyzett nem második módosításáról vagy törléséről szóló tanúsítvány

2) Bírósági határozatok

Születési anyakönyvi kivonatot helyettesítő bírósági határozat;

Származást megállapító bírósági határozat (anyaság, apaság, vagy az élettárs/házastárs anyaságának megállapítására irányuló kereset);

Leszármazás megállapítását elutasító bírósági határozat (anyaság, az apaság vélelme, az élettárs/házastárs anyaságának vélelme, az anya, az apa vagy az élettárs/házastárs általi elismerés)

Örökbefogadás tárgyában hozott bírósági határozat.

3) Kivonat a központi büntügyi nyilvántartásból

Amennyiben a kivonat nem tartalmaz büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletet, tehát büntetlen előéletet mutat:

kivonat a központi büntügyi nyilvántartásból a büntetőeljárás törvény 595. cikke alapján;

kivonat a központi büntügyi nyilvántartásból a büntetőeljárás törvény 596. cikkének első albekezdése alapján;

kivonat a központi büntügyi nyilvántartásból a büntetőeljárás törvény 596. cikkének második albekezdése alapján;

Belgiumban a magánszemélyek általi használatra kérelmezhető kivonatokat főszabály szerint az önkormányzati hatóságok adják ki, amelyek 2018. január 1-je óta össze vannak kapcsolva a Központi Büntügyi Nyilvántartással. A központi büntügyi nyilvántartás csak kivételes körülmények között (például külföldi lakosok, diplomaták vagy jogi személyek számára) ad ki közvetlenül tanúsítványokat.

4) Konzuli képviseletek által kiadott igazolások

Igazolás arról, hogy nem áll fenn házassági akadály;

Családi állapot igazolása (házasság felbontása, különválás, házasság vagy bejegyzett élettársi közösség semmissé nyilvánítása, bejegyzett élettársi közösség felbontása);

Lakóhely (vagy tartózkodási hely) igazolása (a korábbiak megadásával vagy anélkül);

Állampolgársági igazolás;

Kivonat a nyilvántartásokból;

A háztartás összetételére vonatkozó tanúsítvány;

A névegyezés igazolása.

5) Az önkormányzatok / a Szövetségi Belügyminisztérium (SPF Intérieur) által kiadott tanúsítványok

Az állandó lakhelyről szóló igazolás;

Az állandó lakhelyről szóló igazolás a korábbi lakóhelyek feltüntetésével;

Életbenlét igazolása;

A belga állampolgárságot igazoló okirat;

Törvényes együttélésekről szóló igazolás;

A házasságkötés előtti tartózkodás igazolása;

Belga választói igazolás;

Kivonat a nyilvántartásokból;

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

1) Családi állapotra vonatkozó igazolások:

Önkormányzatok és konzuli képviseletek állítják ki:

– Születési anyakönyvi kivonat;

– Házassági anyakönyvi kivonat;

– Halotti anyakönyvi kivonat.

2) Kivonat a központi büntügyi nyilvántartásból

– Büntetlen előélet

3) Konzuli képviseletek által kiadott igazolások

– Házasságkötési képesség igazolása;

– Családi állapot.

4) Az önkormányzatok vagy a Szövetségi Belügyminisztérium (SPF Intérieur) által kiadott tanúsítványok

– Az állandó lakhelyről szóló igazolás -> X. melléklet;

– Az állandó lakhelyről szóló igazolás a korábbi lakóhelyek feltüntetésével -> X. melléklet;

– Életbenlét igazolása -> II. melléklet;

– Törvényes együttélésekről szóló igazolás; -> VII. melléklet;

– A házasságkötés előtti tartózkodás igazolása -> X. melléklet;

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

Belgiumban jelenleg nem létezik a hiteles fordítók listája.

2016. december 1-jén lépett hatályba a jogi szakértők nemzeti nyilvántartásának, és a hiteles fordítók, tolmácsok és tolmács-fordítók nemzeti nyilvántartásának létrehozása céljából különböző rendelkezéseket módosító, 2014. április 10-i törvény.

E törvény a hiteles fordítók, tolmácsok és tolmács-fordítók nemzeti nyilvántartásának létrehozásáról rendelkezik; a nemzeti nyilvántartás azonban még nem működőképes.

Jelenleg folyik a nemzeti nyilvántartás továbbfejlesztésére vonatkozó új törvény kidolgozása. A jogszabály elfogadását és a nemzeti nyilvántartás működésbe lépését követően Belgium meg fogja küldeni a Bizottságnak a nemzeti nyilvántartás honlapjára mutató linket. Ez a honlap mindenki számára megkönnyíti majd, hogy hiteles fordítót találjon a számára releváns régióban szükséges nyelvből, azonban a nyilvánosság számára nem lesz hozzáférhető a hiteles fordítókra vonatkozó összes információ.

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóság típusok tájékoztató jellegű jegyzéke

1) A Családi állapotra vonatkozó igazolások:

– A települési önkormányzatok;

- Közvetlenül a családi állapotra vonatkozó igazolások adatbázisából (*Banque de données des actes de l'état civil, a továbbiakban: BAEC*) történő lehívás;
- Belga nagykövetségek és konzulátusok;
- A szövetségi Külügyminisztérium személyek jogaival foglalkozó osztálya (*SPF Affaires étrangères – Direction Droit des personnes*).

2) Az önkormányzatok / a Szövetségi Belügyminisztérium által kiadott tanúsítványok (a „saját aktám” használatával)

– Szövetségi Belügyminisztérium – Intézményi és Lakossági Főigazgatóság – Nemzeti nyilvántartás (*Direction générale Institutions et Population - Registre national*).

3) Kivonatok a központi bűnügyi nyilvántartásból

A központi bűnügyi nyilvántartásból származó kivonat „másolatait” nem lehet hiteles másolatnak minősíteni. Csak a kiadott eredeti kivonat tekinthető hitelesnek.

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

A kivonatokra és tanúsítványokra (nem a hiteles másolatokra) vonatkozó információk

1) A Családi állapotra vonatkozó igazolások:

- Az önkormányzat logója VAGY a BAEC logója VAGY a konzuli képviselő logója és Belgium logója.
- A BAEC elektronikus bélyegzője + link/vonalkód annak ellenőrzésére, hogy a másolatot vagy a kivonatot a BAEC bocsátotta ki.

2) A Szövetségi Belügyminisztérium által kiadott tanúsítványok (a „saját aktám” használatával)

A Belga Királyság pecsétje (elektronikus bélyegzője) valamint az „SPF Intérieur – Registre national” (Szövetségi Belügyminisztérium, Nemzeti nyilvántartás) kifejezés minden egyes dokumentumon szerepel.

A fájlok PDF-formátumban jelennek meg, és azokon látható a Nemzeti nyilvántartás aláírása és valamennyi hivatalos logó.

Az elektronikus bélyegző a fejlécben szereplő „IBZ” betűkben jelenik meg.

3) Kivonatok a központi bűnügyi nyilvántartásból

– Az önkormányzati hatóságok által kiadott kivonatok

A kivonatot az önkormányzati hatóságoknak dátummal és aláírással kell ellátniuk. (a 2016. november 21-i királyi rendelet 10. cikke).

Jelenleg a kivonatokon minden esetben szerepelnie kell egy hiteles pecsétnek, a dátumnak, valamint a polgármester vagy helyettese aláírásának.

Mivel a kivonatok a központi bűnügyi nyilvántartásból származnak, azokon mindig szerepel a központi bűnügyi nyilvántartás igazgatójának olvasható (szkennelt) aláírása is.

Számos önkormányzatnál már lehetőség van kivonatok elektronikus formában történő kiadására.

– A központi bűnügyi nyilvántartás által kiadott kivonatok

A dokumentumon szerepel a központi bűnügyi nyilvántartás domborított bélyegzője, valamint a kivonatot kiállító tisztviselő (nyilvántartásba vett) aláírása.

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

A fentiekben foglaltakon túl nincs ilyen.

Utolsó frissítés: 25/10/2019

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Az egyes tagállamok által gondozott, e honlapon helyet kapott nemzeti tartalmak frissítése jelenleg zajlik, tekintettel az Egyesült Királyság kilépésére az Európai Unióból. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekszünk mihamarabb naprakésszé tenni a teljes tartalmat.

Közokiratok - Csehország

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

Cseh, szlovák

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

születési anyakönyvi kivonat;

házassági anyakönyvi kivonat;

halotti anyakönyvi kivonat;

bejegyzett élettársi kapcsolatra vonatkozó tanúsítvány;

házasságkötési képességről szóló tanúsítvány;

bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésére való képességről szóló tanúsítvány;

szó szerinti kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból;

az anyakönyvbe bejegyzett adat megerősítése;

az okmányok nyilvántartásában, vagy az 1958. december 31-ig vezetett anyakönyv másolatában található adat megerősítése;

keresztnév vagy vezetéknev megváltoztatásának engedélyezéséről szóló határozat;

igazolás házasságkötésről;

bűnügyi nyilvántartási kivonat természetes személyek részére;

közjegyzői tanúsítvány életben létről;

adatszolgáltatás a népesség-nyilvántartásból természetes személy számára;

(megszületett vagy meg nem született) gyermekre vonatkozó apai elismerő nyilatkozatot tartalmazó tanúsítvány;

(cseh nagykövetség vagy konzulátus által kiállított) igazolás házasságkötésről;

a rendelet 2. cikkének (1) bekezdésében felsorolt tényekre vonatkozó bírósági határozatok, például:

kiskorú gyermek születési idejét megállapító határozat;

holtta nyilvánító határozat;

egy személy halálának tényleges időpontját megállapító határozat;

kiskorú házasságkötését engedélyező határozat;

kiskorú cselekvőképességét elismerő határozat;

házasság felbontása ügyében született határozat;

apaságot megállapító határozat;

anyaságot megállapító határozat;

kiskorú vagy nagykorú személy örökbefogadásáról szóló határozat.

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

születési anyakönyvi kivonat (születés)

halotti anyakönyvi kivonat (halál)

házassági anyakönyvi kivonat (házasság)

házasságkötési képességre vonatkozó tanúsítvány (házasságkötési képesség)

bejegyzett élettársi kapcsolatra vonatkozó tanúsítvány (bejegyzett élettársi kapcsolat)

a bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésének képességéről szóló tanúsítvány (bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésére vonatkozó képesség)

bűnügyi nyilvántartási kivonat természetes személyek részére (büntetlen előélet az érintett személy állampolgársága szerinti tagállamban)

adatszolgáltatás a népszerűségi nyilvántartásból természetes személy számára (lakóhely és/vagy tartózkodási hely)

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

A szakértőkről és tolmácsokról szóló 36/1967. sz. törvény hatálya alá tartozó tolmácsok – a tolmácsok listája elérhető az igazságügyi minisztérium honlapján:

[http://dataot.justice.cz/justice/repznat1.nsf/\\$\\$SearchForm?OpenForm&Seq=1#_RefreshKW_select_5](http://dataot.justice.cz/justice/repznat1.nsf/$$SearchForm?OpenForm&Seq=1#_RefreshKW_select_5)

Csehország nagykövetségei és konzulátusai – a fordítások pontosságának ellenőrzése a külszolgálatokról szóló 150/2017. sz. törvény 18. szakasza (3)

bekezdésének e) pontja szerint

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóság típusok tájékoztató jellegű jegyzéke

Annak hitelesítését, hogy az okirat az eredeti okirattal megegyező másolat (valódiság igazolása), az alábbiak végzik:

területi hatóságok;

kibővített jogkörrel rendelkező önkormányzatok önkormányzati hivatalai;

önkormányzati hatóságok, területileg tagolt önkormányzattal rendelkező városok kerületi hivatalai vagy helyhatósági körzetek hivatalai, és Prága kerületi hivatalai; a fentiek listáját végrehajtási jogszabály tartalmazza (a másolatok eredetivel történő egyezésének hitelesítéséről és az aláírások valódiságának tanúsításáról szóló módosított 36/2006. sz. végrehajtási rendelet 1. sz. melléklete tartalmazza azon önkormányzati hatóságok listáját, amelyek valódiság tanúsítást és hitelesítést végeznek);

körzeti katonai hatóságok;

postai szolgáltatás végzésére jogosult szerv (a Cseh Posta);

a Cseh Köztársaság Kereskedelmi Kamarája;

közjegyzők,

Csehország nagykövetségei (konzulátusai).

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

Hiteles fordítások

1. Tolmács által végzett hiteles fordítás

A tolmácsoknak az írott fordítás első oldalán fel kell tüntetniük, hogy mely nyelvből készült a fordítás, az utolsó oldalán pedig el kell helyezniük a tolmácsolási szakismeretre vonatkozó igazolást és a tolmács-pecsétjüket. A lefordított eredeti okiratot vagy annak hiteles másolatát biztonságos módon hozzá kell tűzni az írásbeli fordításhoz. A tolmácsolási szakismeretre vonatkozó igazolás lehet kézzel vagy géppel írott, vagy pecséttel ellátott.

A tolmács szakismeretre vonatkozó igazolásnak a következőket kell tartalmaznia:

A tolmács munkakörbe történő kinevezésre vonatkozó információk (a tolmács kinevezéséről szóló bírósági határozatra vonatkozó információk – kiállítás időpontja, hivatkozási szám, annak a nyelvnek a megnevezése, amelyre vonatkozóan a kinevezés történt);

annak megerősítése, hogy a fordítás helyesen adja vissza a csatolt okirat szövegét;

a fordításban eszközölt javításokra vonatkozó információ;

a sorszám, amely alatt a fordítás a tolmács naplójába bejegyzésre került;

a tolmácsolási szakismeretre vonatkozó igazolás kiállításának helye és időpontja;

utónév, családi név, a tolmács aláírása, pecsét.

A tolmács címe és elérhetőségére vonatkozó egyéb információk – mint a telefonszám, elektronikus levélcím, elektronikus adattár azonosító, nyilvántartási száma a Cseh Köztársaságnak a bírósági kinevezéssel rendelkező tolmácsok és fordítók kamarájában – szintén szerepeltethetők a fenti kötelező információkon túl. Tanácsos feltüntetni a fordítás tényleges oldalszámát is.

A tolmácsolási szakismeret igazolását minden esetben a célnyelven szükséges feltüntetni.

2. Cseh nagykövetség vagy konzulátus tanúsítványa a közokirat fordításának helyességéről

A fordítás helyességére vonatkozó hitelesítési tanúsítványnak az alábbiakat kell tartalmaznia:

a nagykövetség vagy a konzulátus neve;

a tanúsítvány sorszáma amely alatt a tanúsítási naplóba bejegyzésre került;

a lefordított okirat eredeti nyelve;

az a nyelv, amelyre az okiratot lefordították;

arra vonatkozó információ, hogy a fordítás a nagykövetség megbízásából készült, vagy a kérelmező nyújtotta be;

arra vonatkozó információ, hogy a fordítás teljes, vagy részleges;

az okirat helyességét tanúsító személy utóneve(i), családi neve és aláírása;

hivatalos pecsét, és

a fordítás helyességére vonatkozó tanúsítvány kiadásának helye és ideje.

Hiteles másolatok

Annak tanúsítása során, hogy egy okirat az eredeti okiratnak a valódi másolata (hitelesség megerősítése), az eredeti okiraton vagy az eredeti okirathoz biztonságos módon csatolt lapon meg kell jelennie a hitelesítési tanúsítványnak és a hivatalos pecsétnek. A hitelesítési tanúsítványnak a következőket kell tartalmaznia:

a hatóság neve;

a sorszám, amely alatt a hitelesítési tanúsítvány a tanúsítási naplóba bejegyzésre került;

arra vonatkozó információ, hogy a hitelesítés alatt álló okirat megegyezik azzal, amely a másolat alapjául szolgált, és hogy ez az okirat egy eredeti okirat, egy már tanúsítvánnyal ellátott és hitelesített okirat, egy engedélyezett módon átalakított okirat alapján készült okirat, az aktából készült másodpéldány, vagy meghatározott jogszabályi rendelkezésnek megfelelően kiadott írásbeli határozat vagy egy határozat rendelkező része;

az okirat oldalainak száma;

arra vonatkozó információ, hogy a hitelesítés alatt álló okirat egy teljes vagy részleges másodpéldány, illetve egy teljes vagy részleges másolat;

arra vonatkozó információ, hogy a hitelesítendő okirat alapjául szolgáló okirat tartalmaz-e látható biztonsági elemeket, amik az adott okirat jogilag jelentős tartalmának részét képezik (pl. hologram);

a hitelesség megerősítésének napja;

a hitelesség megerősítését végző személy (azaz tisztviselő, polgármester, polgármester-helyettes, katonai kerületi hatóság alkalmazottja, postai szolgáltatás végzésére jogosult szervnek vagy a Cseh Köztársaság Kereskedelmi Kamarájának alkalmazottja) utóneve(i), családi neve és aláírása;

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

A hitelesség megerősítése a hitelesítés alatt álló okirat minden egyes lapján hitelesítési tanúsítvány formájában kerül feltüntetésre, vagy a hitelesítés alatt álló okirat lapjait biztonságos módon összefűzik és lepecsételik. A pecsét mindkét oldalát hivatalos bélyegzővel látják el oly módon, hogy a hivatalos bélyegző egy része a hitelesítés alatt álló okiratra kerüljön.

Amennyiben az okiraaton nem áll rendelkezésre elegendő hely a hitelesítési tanúsítványnak, azt egy külön papírlapon jelenítik meg, amelyet biztonságos módon csatolnak a hitelesítés alatt álló okirathoz, és a hozzáerősítés helyét lepecsételik (lásd fentebb).

Amennyiben a hitelesítés alatt álló okirat egy vagy több lapból áll, és minden lapnak csak az egyik oldalán található írás, az üres oldalakat a bal felső sarokból induló, és a jobb alsó sarokban végződő vonallal áthúzzák, és a hitelesítési tanúsítványt azon az oldalon jelenítik meg, amely hitelesítésre kerül.

Amennyiben a hitelesítés alatt álló okirat szövegében, vagy a hitelesítési tanúsítvány és a hitelesítés alatt álló okirat szövege között üres terület található, a hitelesítést végző személy az üres részt a bal felső sarokból induló, és a jobb alsó sarokban végződő vonallal áthúzza.

A hitelesítési tanúsítvány mintáját a másolatok eredetivel történő egyezésének hitelesítéséről és az aláírások valóságának tanúsításáról szóló módosított 36 /2006. sz. végrehajtási rendelet 2. sz. melléklete tartalmazza.

A hitelesítési tanúsítvány a következő módokon kerül feltüntetésre a hitelesítés alatt álló okiraaton:

bélyegzővel ellátva, és a fenti információ kézzel írva, vagy

a fenti adatokat tartalmazó, információs technológia használatával készített kinyomtatott formában; a kinyomtatott tanúsítvány öntapadós címkére kerül kinyomtatásra, ami az okiraaton vagy egy külön papírlapon kerül elhelyezésre. A címkét a hitelesítés alatt álló okirathoz csatolják, és hivatalos bélyegzővel látják el oly módon, hogy a hivatalos bélyegző egy része a címkére kerül. A külön lapra kinyomtatott hitelesítési tanúsítványt a hitelesítés alatt álló okirathoz biztonságos módon kell csatolni.

Utolsó frissítés: 25/03/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Az egyes tagállamok által gondozott, e honlapon helyet kapott nemzeti tartalmak frissítése jelenleg zajlik, tekintettel az Egyesült Királyság kilépésére az Európai Unióból. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekezünk mihamarabb naprakésszé tenni a teljes tartalmat.

Közokiratok - Dánia

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

Főszabályként a dán hatóságok csak a dán nyelvű közokiratokat kötelesek elfogadni, és ezért előírhatják az okiratok fordítását, amennyiben azok nem dán nyelvűek.

Az Északi Nyelvi Egyezmény szerint azonban bizonyos okiratok elfogadhatók finn, izlandi, norvég és svéd nyelven is. Ez különösen vonatkozik a névváltoztatásra vonatkozó tanúsítványokra, a névhasználati engedélyre, név jóváhagyására, a házassági anyakönyvi kivonatokra, a bejegyzett élettársi kapcsolatra vonatkozó anyakönyvi kivonatokra, a családi állapotra vonatkozó igazolásokra, a házasságot felbontó ítéletekre, a különválásra vonatkozó határozatokra és a házasság felbontásához kapcsolódó ítéletekre, a házasság felbontására vagy érvénytelenítésére vonatkozó ítéletekre, és olyan ítéletekre, amelyek a házasságot vagy a bejegyzett élettársi kapcsolatot megszüntté nyilvánítják. Egy személy nevének tárgyában folyó eljáráshoz kapcsolódó okiratok továbbá német és angol nyelven is elfogadhatók.

A büntetlen előéletet igazoló okiratokat szintén elfogadják angol nyelven.

Bizonyos esetekben azonban egy hatóság más nyelveken készült okiratokat is elfogadhat, de nem köteles elismerni semmilyen egyéb nyelvet a fent felsoroltakon kívül.

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

A dán hatóságok a következő okiratokat azonosították a rendelet hatálya alá tartozókként:

büntetlen előélet igazolása;

tartózkodási helyre vonatkozó igazolás;

valamely természetes személy egyéni adatai a központi népszerűségi nyilvántartásban (*personattest*);

születési anyakönyvi kivonat és keresztlevél (*fødsels- og døbsattest*);

házassági anyakönyvi kivonat;

egyházi házassági anyakönyvi kivonat;

keresztlevél (*døbsattest*);

születési anyakönyvi kivonat (*fødselsattest*) (már nem állítanak ki ilyet, de még érvényes);

születési anyakönyvi kivonat és névadásról szóló tanúsítvány (*fødsels- og navneattest*) (már nem állítanak ki ilyet, de még érvényes);

névadásról szóló tanúsítvány (*navneattest*) (már nem állítanak ki ilyet, de még érvényes);

halotti és temetési igazolás (csak bizonyos esetekben kerül kiállításra, amikor olyan állampolgárra vonatkozó igazolás kiállítása szükséges, aki 1968. április 1-je, azaz a központi népszerűségi nyilvántartás létrehozása előtt halálozott el);

névváltoztatásra vonatkozó tanúsítvány;

névhasználati engedély;

név jóváhagyása;

bejegyzett élettársi kapcsolatra vonatkozó tanúsítvány;

családi állapotra vonatkozó igazolások;

házasságot felbontó határozat;

különválásra vonatkozó határozat;

ítélet

házasság felbontásáról;

különválásról;

házasság érvénytelenítéséről;

amely a házasságot megszüntté nyilvánítja.

amely a bejegyzett élettársi kapcsolatot megszüntté nyilvánítja.

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

Azon dán közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként nyelvi függelék csatolható:

büntetlen előélet igazolása;

tartózkodási helyre vonatkozó igazolás;

valamely természetes személy egyéni adatlapja a központi népszámlálás-nyilvántartásban (*personattest*);

születési anyakönyvi kivonat és keresztlevél (*fødsels- og døbsattest*);

házassági anyakönyvi kivonat;

egyházi házassági anyakönyvi kivonat;

keresztlevél (*døbsattest*);

bejegyzett élettársi kapcsolatra vonatkozó tanúsítvány;

családi állapotra vonatkozó igazolás.

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

Dániában nem létezik a fordítók/tolmacsok nyilvánosan elérhető jegyzéke vagy adatbázisa.

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóságok típusok tájékoztató jellegű jegyzéke

A tanúsítványt vagy okiratot kiállító hatóság bizonyos esetekben kiállíthat hiteles másolatot. Az a hatóság továbbá, amelyek a kiállító hatóságtól átvette a feladatot, bizonyos esetekben szintén kiállíthat hiteles másolatot.

A dán bíróságokon működő közjegyző is kiállíthatja egy tanúsítvány vagy okirat hiteles másolatát.

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

A hiteles másolaton általában meglátható annak igazolása, hogy mely hatóság erősítette meg az eredetivel való egyezést, önkormányzati bélyegző vagy közjegyzői tanúsítvány formájában.

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

Egyes esetekben a hiteles másolaton a „MÁSOLAT” bélyegző látható.

Utolsó frissítés: 28/01/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Az egyes tagállamok által gondozott, e honlapon helyet kapott nemzeti tartalmak frissítése jelenleg zajlik, tekintettel az Egyesült Királyság kilépésére az Európai Unióból. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekezünk mihamarabb naprakésszé tenni a teljes tartalmat.

Közokiratok - Németország

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

Német

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

Hatály	Közokirat
Születés	<i>Geburtsurkunde</i> (születési anyakönyvi kivonat) <i>Beglaubigter Ausdruck aus dem Geburtenregister</i> (hiteles kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból)
Életbenlét	<i>einfache Meldebescheinigung</i> (egyszerűsített lakcím-nyilvántartásbavételi igazolás) <i>erweiterte Meldebescheinigung</i> (bővített lakcím-nyilvántartásbavételi igazolás)
Halál	<i>Sterbeurkunde</i> (halotti anyakönyvi kivonat) <i>Beglaubigter Ausdruck aus dem Sterberegister</i> (hiteles kivonat a halotti anyakönyvi nyilvántartásból)
Név	<i>Geburtsurkunde</i> (születési anyakönyvi kivonat) <i>Eheurkunde</i> (házassági anyakönyvi kivonat) <i>Lebenspartnerschaftsurkunde</i> (bejegyzett élettársi kapcsolatot tanúsító okirat)
Házasság Házasságkötési képesség Családi állapot	<i>Eheurkunde</i> (házassági anyakönyvi kivonat) <i>Beglaubigter Ausdruck aus dem Eheregister</i> (hiteles kivonat a házassági anyakönyvi nyilvántartásból) <i>Ehefähigkeitszeugnis</i> (házasságkötési képességet tanúsító okirat) <i>einfache Meldebescheinigung</i> (egyszerűsített lakcím-nyilvántartásbavételi igazolás) <i>erweiterte Meldebescheinigung</i> (bővített lakcím-nyilvántartásbavételi igazolás)
Válás A házasság érvénytelenítése	<i>Eheurkunde</i> (házassági anyakönyvi kivonat) <i>Beglaubigter Ausdruck aus dem Eheregister</i> (hiteles kivonat a házassági anyakönyvi nyilvántartásból)
Bejegyzett élettársi kapcsolat Bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésének képessége	<i>Lebenspartnerschaftsurkunde</i> (bejegyzett élettársi kapcsolatot tanúsító okirat) <i>Beglaubigter Ausdruck aus dem Lebenspartnerschaftsregister</i> (hiteles kivonat a bejegyzett élettársi kapcsolatok nyilvántartásából) <i>Bescheinigung zur Begründung einer Lebenspartnerschaft</i> (igazolás bejegyzett élettársi kapcsolat létesítéséről)
Bejegyzett élettársi kapcsolat felbontása	<i>Lebenspartnerschaftsurkunde</i> (bejegyzett élettársi kapcsolatot tanúsító okirat)

	<i>Beglaubigter Ausdruck aus dem Lebenspartnerschaftsregister</i> (hiteles kivonat a bejegyzett élettársi kapcsolatok nyilvántartásából)
Leszármazás	<i>Beglaubigter Ausdruck aus dem Geburtenregister</i> (hiteles kivonat a születési anyakönyvi nyilvántartásból)
Lakóhelye Tartózkodási helye	<i>einfache Meldebescheinigung</i> (egyszerűsített lakcím-nyilvántartásbavételi igazolás)
Állampolgársága	<i>Einbürgerungsurkunde</i> (honosítási okirat) <i>Urkunde über den Erwerb der deutschen Staatsangehörigkeit durch Erklärung</i> (igazolás a német állampolgárság nyilatkozat útján történő megszerzéséről) <i>Entlassungsurkunde</i> (okirat az állampolgárság megszűnéséről) <i>Verzichtsurkunde</i> (igazolás az állampolgárságról való lemondásról) <i>Genehmigung zur Beibehaltung der deutschen Staatsangehörigkeit</i> (a német állampolgárság megtartásának engedélyezése) <i>Staatsangehörigkeitsausweis</i> (állampolgársági bizonyítvány) <i>Ausweis über die Rechtsstellung als Deutscher</i> (a német állampolgári jogállás igazolása)
Örökbefogadás	<i>Gerichtlicher Beschluss</i> (bírószági végzés)
Büntetlen előélet	<i>Führungszeugnis</i> (büntetlen előélet igazolása)

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

Közokirat	Fordítási segédlet
<i>Geburtsurkunde</i> (Születési anyakönyvi kivonat)	I. melléklet – Születés
<i>einfache Meldebescheinigung</i> (egyszerűsített lakcím-nyilvántartásbavételi igazolás)	II. MELLÉKLET – Életben lét
<i>Sterbeurkunde</i> (halotti anyakönyvi kivonat)	III. MELLÉKLET – Halálozás
<i>Eheurkunde</i> (házassági anyakönyvi kivonat)	IV. Melléklet – Házasságkötés
<i>Ehefähigkeitszeugnis</i> (házasságkötési képességet tanúsító okirat)	V. melléklet – Házasságkötési képesség
<i>erweiterte Meldebescheinigung</i> (bővített lakcím-nyilvántartásbavételi igazolás)	VI. melléklet – Családi állapot
<i>Lebenspartnerschaftsurkunde</i> (bejegyzett élettársi kapcsolatot tanúsító okirat)	VII. melléklet – Bejegyzett élettársi kapcsolat
<i>Bescheinigung zur Begründung einer Lebenspartnerschaft</i> (igazolás bejegyzett élettársi kapcsolat létesítéséről)	VIII. melléklet – Bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésének képessége
<i>erweiterte Meldebescheinigung</i> (bővített lakcím-nyilvántartásbavételi igazolás)	IX. melléklet – Bejegyzett élettársi kapcsolat
<i>einfache Meldebescheinigung</i> (egyszerűsített lakcím-nyilvántartásbavételi igazolás)	X. melléklet – Lakóhely és/vagy tartózkodási hely
Büntetlen előélet	XI. melléklet – Büntetlen előélet

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék
Létezik egy országos adatbázis tolmácsokról és fordítókról, amelyet Hessen szövetségi tartomány vezet. Az adatbázis a <http://www.justiz-dolmetscher.de> internetes oldalon bárki által szabadon hozzáférhető, és részletes keresési funkcióval rendelkezik (például keresni lehet szövetségi tartomány, bíróság vagy nyelv alapján). A nyilvántartásban csak államilag kinevezett és hitelesítéssel rendelkező tolmácsok és fordítók szerepelhetnek. Ugyanezen a linken az illetékes hatóságok is megtalálhatók.

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóságtípusok tájékoztató jellegű jegyzéke
Németországban hitelesített másolatok kiadására minden olyan hatóság vagy szerv jogosult, amely közokiratokat ad ki (pl. anyakönyvi hivatalok, lakcímnyilvántartó hivatalok, vagy a bíróságok).

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

A hiteles másolat egy feljegyzést tartalmaz arra vonatkozóan, hogy a másolat az eredeti dokumentummal mindenben megegyezik (pl. bírósági iratok vagy közjegyzői okiratok), tartalmazza a kiállító hatóság/hivatal pecsétjét vagy bélyegzőjét, valamint a másolatot hitelesítő személy aláírását (a *Beurkundungsgesetz* (a dokumentumok hitelesítéséről szóló törvény) 42. szakaszának (1) bekezdése). A hiteles fordítások tartalmazzák a fordító pecsétjét /bélyegzőjét és az aláírását.

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

A hiteles másolat egy feljegyzést tartalmaz arra vonatkozóan, hogy a másolat az eredeti dokumentummal mindenben megegyezik (pl. bírósági iratok vagy közjegyzői okiratok), tartalmazza a kiállító hatóság/hivatal pecsétjét vagy bélyegzőjét, valamint a másolatot hitelesítő személy aláírását (a *Beurkundungsgesetz* (a dokumentumok hitelesítéséről szóló törvény) 42. szakaszának (1) bekezdése). A hiteles fordítások tartalmazzák a fordító pecsétjét /bélyegzőjét és az aláírását.

Utolsó frissítés: 23/10/2019

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Az egyes tagállamok által gondozott, e honlapon helyet kapott nemzeti tartalmak frissítése jelenleg zajlik, tekintettel az Egyesült Királyság kilépésére az Európai Unióból. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekszünk mihamarabb naprakészé tenni a teljes tartalmat.

Közokiratok - Horvátország

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

A Horvát Köztársaság csak horvát nyelven készült közokiratokat fogad el, azaz az uniós tagállamok más hivatalos nyelvén készült közokiratot nem.

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

E rendelet hatálya alá tartozó közokiratok jegyzéke a következőket tartalmazza:

– születési anyakönyvi kivonat (*rodni list*) (I. Melléklet)

- halotti anyakönyvi kivonat (*smrtni list*) (III. Melléklet)
- házassági anyakönyvi kivonat (*vjenčani list*) (IV. Melléklet)
- igazolás a hajadon/nőtlen családi állapotról (*potvrda o slobodnom bračnom stanju*) (VI. Melléklet)
- élettársi kapcsolatra vonatkozó anyakönyvi kivonat (*potvrda o životnom partnerstvu*) (VII. Melléklet)
- lakóhely- és/vagy tartózkodási hely igazolása (*uvjerenje o prebivalištu i/ili boravištu*) (X. Melléklet)
- büntetlen előéletre vonatkozó igazolás (*potvrda o nepostojanju kaznene evidencije*) (XI. Melléklet)

Megjegyzés: Az I.–VII. Mellékletben szereplő közokiratokat a Közigazgatási Minisztérium (*Ministarstvo uprave*), a X. Mellékletben szereplőket a Belügyminisztérium (*Ministarstvo unutarnjih poslova*), a XI. Mellékletben hivatkozottakat pedig az Igazságügyi Minisztérium (*Ministarstvo pravosuđa*) állítja ki.

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

Azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható:

- születési anyakönyvi kivonat (I. Melléklet)
- halotti anyakönyvi kivonat (III. Melléklet)
- házassági anyakönyvi kivonat (IV. Melléklet)
- igazolás a hajadon/nőtlen családi állapotról (VI. Melléklet)
- élettársi kapcsolatra vonatkozó anyakönyvi kivonat (VII. Melléklet)
- lakóhely- és/vagy tartózkodási hely igazolása (X. Melléklet)
- büntetlen előéletre vonatkozó igazolás (XI. Melléklet)

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

A horvát jog szerint a bírósági tolmácsok jogosultak hiteles fordítás készítésére.

A bírósági tolmácsok naprakész jegyzékére mutató link az Igazságügyi Minisztérium honlapján:

<https://pravosudje.gov.hr/UserDocsImages/dokumenti/Pravo%20na%20pristup%20informacijama/Registri%20i%20baze%20podataka/Popis%20stalnih%20sudskih%20tumaca.pdf>

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóság típusok tájékoztató jellegű jegyzéke

A horvát jog szerint a közjegyzők (*javni bilježnici*) készíthetnek hiteles másolatot közokiratokról; az erre jogosultak jegyzékét – más néven a közjegyzők jegyzékét (*Imenik javnih bilježnika*) – a Horvát Közjegyzői Kamara (*Hrvatska javnobilježnička komora*) igazgatósága (*Upravni odbor*) vezeti, és a kamara honlapján tekinthető meg – <http://www.hjk.hr/Uredi>

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

A hiteles fordításokat és hiteles másolatokat szemrevételezéssel lehet azonosítani, mivel minden fordításon illetve másolaton megtalálható a bírósági tolmács vagy a közjegyző pecsétje, ami egyértelműen jelzi, hogy az adott okirat fordítás illetve másolat.

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

A hiteles másolatok sajátos jellemzője az azt készítő közjegyző pecsétje.

Utolsó frissítés: 26/08/2019

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Az egyes tagállamok által gondozott, e honlapon helyet kapott nemzeti tartalmak frissítése jelenleg zajlik, tekintettel az Egyesült Királyság kilépésére az Európai Unióból. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekszünk mihamarabb naprakésszé tenni a teljes tartalmat.

Közokiratok - Ciprus

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

Görög és angol

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

A ciprusi hatóságok például az alábbi közokiratokat említik:

Születés: Születési anyakönyvi kivonat

Halál: Halotti anyakönyvi kivonat

Házasság: Házassági anyakönyvi kivonat

Házasságkötési képesség: Házasságkötési képességet tanúsító okirat

Bejegyzett élettársi kapcsolat: Bejegyzett élettársi kapcsolatot tanúsító okirat

Tartózkodás: Állandó tartózkodási igazolás

Bejegyzett élettársi kapcsolat felbontása: Igazolás bejegyzett élettársi kapcsolat felbontására vonatkozó közös nyilatkozat nyilvántartásba vételéről

Büntetlen előélet: Büntetlen előéletre vonatkozó igazolás

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

Születési anyakönyvi kivonat

Halotti anyakönyvi kivonat

Házassági anyakönyvi kivonat

Házasságkötési képességet tanúsító okirat

Bejegyzett élettársi kapcsolatot tanúsító okirat

Állandó tartózkodási igazolás

Büntetlen előéletre vonatkozó igazolás

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

A [Hiteles fordítók nyilvántartása](#), amely a Belügyminisztérium Sajtó- és Tájékoztatási Irodája mellett működik

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóság típusok tájékoztató jellegű jegyzéke

Népeség-nyilvántartási és Migrációs Főosztály

Születési anyakönyvi kivonat

Halotti anyakönyvi kivonat

Házasságkötési képességet tanúsító okirat

Bejegyzett élettársi kapcsolatot tanúsító okirat

Igazolás bejegyzett élettársi kapcsolat felbontására vonatkozó közös nyilatkozat nyilvántartásba vételéről

Kerületi közigazgatási szervek (Επαρχιακές Διοικήσεις)

Születési anyakönyvi kivonat

Halotti anyakönyvi kivonat

Állandó tartózkodási igazolás

Települési önkormányzatok

Házassági anyakönyvi kivonat

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

A Hiteles fordítók tanácsa - amely a Ciprusi Köztársaságban a hivatalos fordításokért felelős testület - által a hiteles fordítókhoz és az ügyfelekhez intézett utasításoknak megfelelően a hiteles fordítókhoz fordítás céljából benyújtott valamennyi dokumentumnak eredeti és hitelesített okiratnak kell lennie. A hiteles fordító által készített fordításhoz csatolni kell a fordításra benyújtott dokumentum fénymásolatát, amelynek végén szerepelnie kell a fordító aláírásának és bélyegzőjének.

A hiteles fordítók nem igazolják külön pecséttel a fordításra benyújtott dokumentum hitelességét a dokumentumon, de a fordítás előtt ellenőrzik azt, és ha úgy vélik, hogy nem hiteles, nem végzik el a fordítást.

A hiteles fordító csak a saját fordításának hitelességét igazolja, amikor arról hiteles másolatot kérnek.

Fordítások esetében:

Négyszögletes elektronikus bélyegző, amelyen „a csatolt dokumentum helyes és pontos fordítása” szöveg szerepel.

A hiteles fordító eredeti körbélyegzője, amelyet a Hiteles fordítók tanácsa bocsátott a rendelkezésére.

Hiteles fordító eredeti aláírása

A hiteles fordító neve

Illetékbélyeg (2 EUR összegű illetékbélyeget kell a bélyegző alsó részén, azon kissé kívül esve elhelyezni, és körbélyegzővel érvényteleníteni)

A fordítások másolatai esetében:

Eredeti négyszögletes elektronikus bélyegző, amelyen „a csatolt dokumentum hiteles fordítása” szöveg szerepel.

A hiteles fordító eredeti körbélyegzője, amelyet a Hiteles fordítók tanácsa bocsátott a rendelkezésére.

Hiteles fordító neve és eredeti aláírása

Illetékbélyeg (2 EUR összegű illetékbélyeget kell a bélyegző alsó részén, azon kissé kívül esve elhelyezni, és körbélyegzővel érvényteleníteni)

Közokiratok esetében:

A hiteles fordító (kör)bélyegzője kék színű, a négyszögletes elektronikus bélyegző pedig fekete.

2 EUR összegű illetékbélyeget kell a bélyegző alsó részén, azon kissé kívül esve elhelyezni, és körbélyegzővel érvényteleníteni.

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

A hiteles fordító (kör)bélyegzője kék színű, a négyszögletes elektronikus bélyegző pedig fekete.

2 EUR összegű illetékbélyeget kell a bélyegző alsó részén, azon kissé kívül esve elhelyezni, és körbélyegzővel érvényteleníteni.

Utolsó frissítés: 17/02/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Az egyes tagállamok által gondozott, e honlapon helyet kapott nemzeti tartalmak frissítése jelenleg zajlik, tekintettel az Egyesült Királyság kilépésére az Európai Unióból. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekszünk mihamarabb naprakésszé tenni a teljes tartalmat.

Közokiratok - Lettország

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

A lett.

A törvény által meghatározott igen ritka esetekben lehetséges ez alól kivételt tenni: a bevándorlásról szóló törvény (*Imigrācijas likums*) szerint például a költségviselés jóváhagyásához vagy a tartózkodási engedély meghosszabbításához szükséges okiratok (pl. büntetlen előéletre vonatkozó igazolás, rokoni kapcsolatot igazoló okiratok másolatai, vagy a lett jogszabályok által előírt egyéb okiratok) lett, angol, francia, német vagy orosz nyelven is benyújthatók.

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

Születés: az Igazságügyi Minisztérium Anyakönyvi Osztálya (*Dzimsarakstu departaments*) által kiállított születési anyakönyvi kivonat (*dzimšanas apliecība*) illetve kivonat a születési nyilvántartásból (*izziņa no dzimšanas reģistra*); a helyi önkormányzat anyakönyvi hivatala (*Dzimsarakstu nodaļa*) által kiállított születési anyakönyvi kivonat vagy kivonat a születési nyilvántartásból; az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal (*Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde*) által kiállított kivonat a népesség-nyilvántartásból (*izziņa no ledzīvotāju reģistra*); lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított (eredeti vagy másodpéldány) születési anyakönyvi kivonat illetve kivonat a népesség-nyilvántartásból.

Életbenlét: közjegyző (*zvērināts notārs*) által kiállított tanúsítvány; lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított tanúsítvány.

Halál: az Igazságügyi Minisztérium Anyakönyvi Osztálya által kiállított **halotti anyakönyvi kivonat** (*miršanas apliecība*) illetve kivonat a halotti nyilvántartásból (*izziņa no miršanas reģistra*); a helyi önkormányzat anyakönyvi hivatala által kiállított halotti anyakönyvi kivonat illetve kivonat a halotti nyilvántartásból; az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal által kiállított kivonat a népesség-nyilvántartásból; lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított halotti anyakönyvi kivonat (eredeti vagy másodpéldány) illetve kivonat a népesség-nyilvántartásból.

Név: az Igazságügyi Minisztérium Anyakönyvi Osztálya által kiállított, utónév és/vagy családi név megváltoztatására vonatkozó **végzés** (*lēmums par uzvārda maiņu un/vai vārda maiņu*); az Igazságügyi Minisztérium Anyakönyvi Osztálya által kiállított tanúsítvány; az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal által kiállított kivonat a népesség-nyilvántartásból; lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított kivonat a népesség-nyilvántartásból.

Házasság és házasságkötési képesség: az Igazságügyi Minisztérium Anyakönyvi Osztálya által kiállított házassági anyakönyvi kivonat (*laulības apliecība*) illetve kivonat a házassági nyilvántartásból (*izziņa no laulības reģistra*); a helyi önkormányzat anyakönyvi hivatala által kiállított házassági anyakönyvi kivonat illetve kivonat a házassági nyilvántartásból; a polgári törvénykönyvben (*Civillikums*) felsorolt vallásfelekezetek valamelyikének lelkésze által kiállított házassági anyakönyvi kivonat; az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal által kiállított kivonat a népesség-nyilvántartásból; lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított (eredeti vagy másodpéldány) házassági anyakönyvi kivonat illetve kivonat a népesség-nyilvántartásból.

Lettországban a hatóságok nem állítanak ki házasságkötési képességről szóló okiratot. Ilyen okirat helyett a családi állapotról szóló tájékoztatás kérhető.

Válás vagy házasság érvénytelenítése: válást (*laulības šķiršanas apliecība*) tanúsító közjegyzői okirat (*notariāls akts*); bírósági határozat (*tiesas nolēmums*); az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból; lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított tanúsítvány. a válás tényét tartalmazó, az Igazságügyi Minisztérium Anyakönyvi Osztálya által kiállított kivonat a házassági nyilvántartásból; a válás tényét tartalmazó, a helyi önkormányzat anyakönyvi hivatala által kiállított kivonat a házassági nyilvántartásból.

Származás: bírósági ítélet; az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból; lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból.

Örkbefogadás: bírósági határozat; az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból.

Lakóhely és/vagy tartózkodási hely: az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból; lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból; helyi önkormányzat által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból.

Állampolgárság: az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból; lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból.

Büntetlen előélet: a Belügyminisztérium Tájékoztatói Központja (*Informācijas centrs*) által kiállított kivonat a bűnösséget megállapító ítéletek (*izziņa no sodu reģistra*) nyilvántartásából; lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított tanúsítvány.

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

Születés: az Igazságügyi Minisztérium Anyakönyvi Osztálya által kiállított születési anyakönyvi kivonat illetve kivonat a születési nyilvántartásból; a helyi önkormányzat anyakönyvi hivatala által kiállított születési anyakönyvi kivonat illetve kivonat a születési nyilvántartásból; az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból; valamely lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított (eredeti vagy másodpéldány) születési anyakönyvi kivonat illetve kivonat a néesség-nyilvántartásból.

Életbenlét: közjegyző által kiállított tanúsítvány; valamely lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított tanúsítvány.

Halál: az Igazságügyi Minisztérium Anyakönyvi Osztálya által kiállított **halotti anyakönyvi kivonat** illetve kivonat a halotti nyilvántartásból; a helyi önkormányzat anyakönyvi hivatala által kiállított halotti anyakönyvi kivonat illetve kivonat a halotti nyilvántartásból; az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból; valamely lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított (eredeti vagy másodpéldány) halotti anyakönyvi kivonat illetve kivonat a néesség-nyilvántartásból.

Házasság: az Igazságügyi Minisztérium Anyakönyvi Osztálya által kiállított házassági anyakönyvi kivonat illetve kivonat a házassági nyilvántartásból; a helyi önkormányzat anyakönyvi hivatala által kiállított házassági anyakönyvi kivonat illetve kivonat a házassági nyilvántartásból; a polgári törvénykönyvben felsorolt válásfelekezettek valamelyikének lelkésze által kiállított házassági anyakönyvi kivonat; az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból; valamely lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított (eredeti vagy másodpéldány) házassági anyakönyvi kivonat illetve kivonat a néesség-nyilvántartásból.

Családi állapot: az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból; valamely lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból.

Lakóhely és/vagy tartózkodási hely: az Állampolgársági és Bevándorlási Hivatal által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból; lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból; helyi önkormányzat által kiállított kivonat a néesség-nyilvántartásból.

Büntetlen előélet: a Belügyminisztérium Tájékoztatói Központja által kiállított kivonat a bűnösséget megállapító ítéletek nyilvántartásából; lett diplomáciai vagy konzuli képviselő által kiállított tanúsítvány.

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

Nincs ilyen jegyzék, mert Lettországon bármely természetes személy, aki a jogszabályban meghatározott eljárás szerint felelősséget visel az okirat fordításában fellelhető hiba által okozott kárért, hitelesítheti a fordítást.

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóság típusok tájékoztató jellegű jegyzéke

Az okiratok másolatát közjegyző hitelesítheti; azon eseteket kivéve, ahol a jogszabály előírja, hogy egy másolatot közjegyzőnek kell hitelesíteni, annak pontosságát az érintett szervezet is hitelesítheti (☞ **az okiratok jogi kötőerejéről szóló törvény** (*Dokumenti juridiskā spēka likums*) 6. szakasza). Egy okirat másolatának pontosságát az okiratot készítő természetes személy is hitelesítheti. Valamely természetes személy olyan okiratnak másolatának pontosságát is hitelesítheti, amelyet egy másik természetes személytől vagy szervezettől kapott, kivéve azokat az eseteket, ahol a jogszabály az okirat készítőjének egyetértését írja elő.

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

A fordító a fordítás helyességét a fordítás utolsó oldalán, a szöveget követően tanúsítja, lett nyelven. A fordító rávezeti a TULKUJUMS PAREIZS („a fordítás helyes”) szavakat nagybetűkkel, a fordító utónevét, családi nevét és személyazonosító számát, a fordító aláírását, a hitelesítés helyének nevét és a hitelesítés idejét (lásd ☞ **A Minisztertanács 291. sz. rendelete az okiratok hivatalos nyelven készült fordításának hitelesítési eljárásáról** (*Ministru kabineta noteikums Nr.291 Kārtība, kādā apliecināmi dokumentu tulkojumi valsts valodā*)).

Hasonló követelmények érvényesek a hiteles másolatokra (lásd a következő pontot).

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

A KOPIJA („másolat”) szót nagybetűkkel rá kell írni az első oldal jobb felső sarkába. A tanúsítvány a nagybetűkkel írt KOPIJA PAREIZA („pontos másolat”) szavakból, a másolat pontosságát hitelesítő tisztviselő teljes hivatalos megnevezéséből (beleértve a szervezet teljes nevét és – amennyiben szükséges – egyéb információkat, amelyek segítségével egyértelműen azonosítható az adott személy), a tisztviselő saját aláírásából, a tisztviselő nevének olvasható kiírásából, valamint a hitelesítés időpontjából áll.

Utolsó frissítés: 17/10/2019

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalról felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Az egyes tagállamok által gondozott, e honlapon helyet kapott nemzeti tartalmak frissítése jelenleg zajlik, tekintettel az Egyesült Királyság kilépésére az Európai Unióból. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekszünk mihamarabb naprakésszé tenni a teljes tartalmat.

Közokiratok - Litvánia

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

A Litván Köztársaság államnyelve a litván.

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

24. cikk (1) bekezdés b) pont:

a) (1992. január 1-je és 2017. január 1-je között kiállított) születési anyakönyvi kivonat

- a (2017. január 1-je után kiállított) születés bejegyzését tanúsító kivonat
 - b) közjegyző előtt egy személy életben létéről és adott helyen tartózkodásáról tett nyilatkozat;
(az Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága által kiállított) tanúsítvány egy személy életben létéről és adott helyen tartózkodásáról;
 - c) (1992. január 1-je és 2017. január 1-je között kiállított) halotti anyakönyvi kivonat
 - a (2017. január 1-je után kiállított) elhalálozás bejegyzését tanúsító kivonat
 - d) (2005. december 4-e és 2017. január 1-je között kiállított) utónév, családi név vagy állampolgárság megváltoztatásáról szóló tanúsítvány
 - a (2017. január 1-je után kiállított) családi állapotról szóló bejegyzés módosításáról vagy kiegészítéséről szóló bejegyzés megerősítésére vonatkozó kivonat
 - e) Házasság:
(1992. január 1-je és 2017. január 1-je között kiállított) házassági anyakönyvi kivonat
 - a (2017. január 1-je után kiállított) házasság bejegyzését tanúsító kivonat
- Házasságkötési képesség:
Házassági tanúsítvány

Családi állapotról szóló konzuli igazolás

Családi állapotról szóló igazolás

- a) az (1992. január 1-je és 2017. január 1-je között kiállított) házasság felbontásáról szóló anyakönyvi kivonat
- a (2017. január 1-je után kiállított) házasság felbontásának bejegyzését tanúsító kivonat
- házasság felbontásának vagy érvénytelenítésének ügyében hozott bírósági ítélet
- a különválásról nem álltanak ki okiratot.
- g) –
- h) –
- i) az (1992. január 1-je és 2017. január 1-je között kiállított) születési anyakönyvi kivonat
- a (2017. január 1-je után kiállított) születés bejegyzését tanúsító kivonat
- egy gyermek anyja és apja által a szülői jogállás elismeréséről szóló, közjegyző által hitelesített együttes nyilatkozat
- anyai/apai származást megállapító bírósági ítélet
- apai/anyai származás megdöntésére irányuló ügyben hozott bírósági ítélet;
- j) az (1992. január 1-je és 2017. január 1-je között kiállított) születési anyakönyvi kivonat
- a (2017. január 1-je után kiállított) születés bejegyzését tanúsító kivonat
- örökbefogadás ügyében hozott bírósági ítélet
- k) a bejelentett lakóhelyre vonatkozó tanúsítvány
- személyes adatok igazolása a néesség-nyilvántartásból
- l) útlevél/személyazonosító igazolvány
- az (1992. január 1-je és 2017. január 1-je között kiállított) születési anyakönyvi kivonat
- a (2017. január 1-je után kiállított) születés bejegyzését tanúsító kivonat
- állampolgárság megszerzésére, elvesztésére vagy visszaszerzésére vonatkozó végzések illetve ítéletek
- m) a természetes személlyel kapcsolatosan a gyanúsítottak, vádlottak és elítéltek nyilvántartásából származó információt tartalmazó tanúsítvány

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

24. cikk (1) bekezdés c) pontja:

- a) (2017. január 1-je után kiállított) születés bejegyzését tanúsító kivonat
- b) –
- c) (2017. január 1-je után kiállított) elhalálozás bejegyzését tanúsító kivonat
- d) –
- e) (2017. január 1-je után kiállított) házasság bejegyzését tanúsító kivonat
- Házassági tanúsítvány
- k) a bejelentett lakóhelyre vonatkozó tanúsítvány
- személyes adatok igazolása a néesség-nyilvántartásból
- m) a természetes személlyel kapcsolatosan a gyanúsítottak, vádlottak és elítéltek nyilvántartásából származó információt tartalmazó tanúsítvány

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

Nem létezik a hiteles fordítók jegyzéke.

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóság típusok tájékoztató jellegű jegyzéke

- közjegyzők,
- állami és önkormányzati szervek (az általuk kiállított okiratok másolatának vonatkozásában).

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

Nincsenek hiteles fordítások vagy a fordításokra vagy hiteles másolatokra vonatkozó különleges előírások. A gyakorlatban az okiratokat általában fordítóirodák vagy fordítók fordítják le, így az okiraton jelzik, hogy az adott fordítást egy fordítóiroda vagy egy fordító készítette. Egyedi esetekben a fordítást a fordító aláírásával hitelesíthetik, illetve annak helyességét közjegyző tanúsíthatja.

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

Amennyiben egy okiratot állami vagy önkormányzati szerv hitelesít:

az általa kiállított okirat-másolat végén egy tanúsítványt fog tartalmazni, amely a „hiteles másolat/hiteles kivonat” szavakból, az időpontból, a másolat vagy a kivonat hitelesítését végző szerv vezetőjének vagy egyéb arra feljogosított személynek a hivatali címéből, aláírásából, utónevéből vagy kezdőbetűjéből illetve családi nevéből áll.

Amennyiben egy elektronikus okirat papíralapú másolatának hitelességét informatikai eszközzel tanúsítják, a tanúsításra feljogosított jogi személy tanúsítványa a „hiteles másolat” szavakból, a tanúsításra feljogosított jogi személy nevéből és az időpontból áll. A tanúsítványt bélyegző segítségével is csatolhatják.

A közjegyzői tanúsítványmintát a következőkkel kell kiegészíteni: a közjegyzői okirat időpontja, a közjegyzői okiratot kiállító közjegyző irodájának elnevezése, a közjegyző utóneve és családi neve, a közjegyzői okirat közjegyzői nyilvántartási száma, a közjegyzői okirat közjegyzői díja (amennyiben a közjegyző elengedi a közjegyzői díjat, a „díjfizetés alól mentesült” szavakat kell rávezetni), az állami nyilvántartásokban való ellenőrzés díja, az állami nyilvántartások díja, bármely egyéb szolgáltatás díja, amit az ügyfél kérésére végeztek, valamint a közjegyző aláírása.

Egy másolat/kivonat hitelességét igazoló záradék:

„_____ 20_____

Alulírott, _____, ezúton tanúsítom, hogy a jelen okirat a bemutatottal mindenben megegyezik.

Közjegyzői nyilvántartási szám: _____

Közjegyzői díj: _____

Az ügyfél kérésére végzett egyéb szolgáltatás(ok) díja: _____

A közjegyzői aláírása”

Utolsó frissítés: 23/08/2019

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentum az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Az egyes tagállamok által gondozott, e honlapon helyet kapott nemzeti tartalmak frissítése jelenleg zajlik, tekintettel az Egyesült Királyság kilépésére az Európai Unióból. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekezünk mihamarabb naprakésszé tenni a teljes tartalmat.

Közokiratok - Magyarország

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

Magyar.

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

a) születés:

születési anyakönyvi kivonat

b) életben lét:

életben létről kiállított tanúsítvány

c) haláleset:

halotti anyakönyvi kivonat, holtak nyilvántartásról hozott bírósági végzés, halál tényének megállapításáról szóló bírósági végzés

d) név: névváltoztatási okirat

e) házasságkötés, beleértve a házasságkötési képességet és a családi állapotot:

házassági anyakönyvi kivonat, családi állapot igazolás

f) a házasság felbontása, különválás vagy a házasság érvénytelenítése:

házasság felbontásáról szóló bírósági ítélet, házasság érvénytelenítéséről szóló bírósági ítélet, házasság érvényességének megállapításáról szóló bírósági ítélet, házasság létezésének vagy nem létezésének megállapításáról szóló bírósági ítélet

g) bejegyzett élettársi kapcsolat, beleértve a bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésének képességét és a bejegyzett élettársi kapcsolattal összefüggő jogállást:

anyakönyvi kivonat bejegyzett élettársi kapcsolatról, családi állapot igazolás

h) bejegyzett élettársi kapcsolat megszüntetése, a bejegyzett élettársi kapcsolatban élők különválása vagy a bejegyzett élettársi kapcsolat érvénytelenítése:

bejegyzett élettársi kapcsolat közjegyző általi megszüntetése tárgyában hozott végzés

i) leszármazás:

születési anyakönyvi kivonat, apaság megállapításáról szóló bírósági ítélet, apaság vélelmének megdöntéséről szóló bírósági végzés vagy ítélet, anyaság megállapításáról szóló bírósági ítélet

j) örökbefogadás:

örökbefogadást engedélyező gyámhatósági határozat, örökbefogadás felbontásáról szóló bírósági ítélet

k) lakóhely és/vagy tartózkodási hely:

lakcímet igazoló hatósági igazolvány

l) állampolgárság:

állampolgársági bizonyítvány

m) büntetlen előélet: hatósági erkölcsi bizonyítvány

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

1) 2014. július 1. után kiállított születési, halotti, házassági anyakönyvi kivonat és anyakönyvi kivonat bejegyzett élettársi kapcsolatról, amennyiben az anyakönyvi kivonat adattartalma a formanyomtatvány kiállításáig nem változott

2) életben létről kiállított tanúsítvány

3) családi állapot igazolás

4) lakcímet igazoló hatósági igazolvány

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

Magyarországon hiteles fordításnak az minősül, amelyet az annak készítésére feljogosított szervezet hiteles fordításként bocsát ki.

Általános jelleggel hiteles fordítást Magyarországon a jogszabályok értelmében csak az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt. (a továbbiakban: OFFI Zrt.) készíthet.

Az a közjegyző, aki idegen nyelven okirat készítésére jogosult, ezen a nyelven a közjegyzői hatáskörbe tartozó ügyekben keletkezett közokiratról és annak mellékleteiről hiteles fordítást készíthet, vagy a fordítás helyességét tanúsíthatja. A nyelvi jogosítvánnyal rendelkező közjegyzők az alábbi internetes oldalon kereshetők: <https://start.mokk.hu/kozjegyzokereso.html?theme=dark#x>.

Magyarországnak a külpolitikáért felelős miniszter által egyes közjegyzői feladatok végzésére felhatalmazott hivatásos konzuli tisztviselője konzuli tanúsítványt készíthet

a fordítás helyességéről, ideértve az általa készített hiteles fordítást is. A tanúsítványkészítésre felhatalmazott konzuli tisztviselők aktuális jegyzéke elérhető:

<http://www.kormany.hu/hu/kulgaszdasagi-es-kulugyminiszterium/kulkepviseletek>.

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóságtípusok tájékoztató jellegű jegyzéke

Hiteles másolat készítésére általános jelleggel minden szerv a saját ügykörén belül, a rá vonatkozó eljárási rend alapján jogosult.

A közjegyző tanúsítványt állít ki arról, hogy a másolat az előtte felmutatott okirattal megegyező.

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

Az OFFI Zrt. által készített hiteles fordítások:

A. A 2018. július 2. óta alkalmazott elemek:

1. Az OFFI hiteles fordításait 210 x 297 mm formátumú **un. biztonsági papírra** készíti el, amin körben Gilos csík, csak többszörös nagyításban látható elem van.
2. A papíron bordó színű keretbe kerül a szöveg, felette Magyarország címere, a társaság megnevezése és logója található. A bordó keret első sorában, valamint a záradék feletti sorban szerepel az iratot azonosító egyedi kód.
3. A külön lapra írt hiteles fordítás a lefordított eredeti irathoz vagy annak hiteles másolatához **tűzőgéppel hozzá van tűzve**, és a tűzés a hitelesítés kellékének minősülő, **OFFI-logóval, hologram csíkkal és egyedi sorszámmal ellátott**, 30x25 mm méretű, téglalap alakú **biztonsági címkével** van lezárva.
4. Idegen nyelvről magyar nyelvre történő fordítás esetében a fordításon az alábbi magyar nyelvű hitelesítési záradék szerepel:
„Az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt. tanúsítja, hogy ez a hiteles fordítás az idegnyelvi fordítás szövegével mindenben megegyezik.
Az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt. a fordítás alapjául szolgáló irat eredetiségéért és tartalmi valódiságáért nem vállal felelősséget.
Kiállítás helye, kelte, valamint kék színű eredeti aláírás névbélyegzővel „a vezérigazgató helyett” megjelöléssel.
Idegen nyelvre történő fordítás esetén a fordításon a fenti záradéknak a fordítás nyelvével azonos hitelesítési záradéka szerepel.

B. 2018. július 2. nap előtt alkalmazott elemek:

Az elemek és a záradékok megegyeztek az A-ponttal, a következő eltérésekkel:

1. A biztonsági papír hátsó oldala jobb felső sarkában nyomtatott vonalkód és egyedi azonosító látható.
2. A külön lapra írt hiteles fordítást a lefordított eredeti irathoz vagy a hiteles másolathoz **volt hozzáfűzve nemzeti színű zsinórral, amelynek két végét az OFFI hiteles címkéje rögzítette az irathoz**, és az **OFFI hivatalos körbélyegzőjének lenyomatával** volt lepecsételve olyan módon, hogy a címke megsértése nélkül az összefűzött iratokat lehetetlen szétválasztani.
3. Idegen nyelvről magyar nyelvre történő fordítás esetében a fordításon magyar nyelvű hitelesítési záradék végén a kiállítás helye, kelte, valamint kék színű eredeti aláírás „a vezérigazgató helyett” megjelölés került feltüntetésre.

3. Az OFFI elektronikus hiteles fordításának kellékei

A fordítás külalakja és a hitelesítő bélyegző szövege megegyezik a papír alapú változatával.

Az e-hiteles fordítást az OFFI által előállított olyan gyűjtőfájl (es3 vagy dosszie kiterjesztésű) tartalmazza, amelyben megtalálható az eredeti, fordításra benyújtott fájl is. Ebben a gyűjtőfájlban található az, az OFFI elektronikus bélyegzőjével elektronikusan aláírt e-hiteles fordítás (pdf kiterjesztésű) mellett az eredeti, fordításra benyújtott fájl is megőrzi saját hitelességét.

Az eredeti fájl és a fordítást tartalmazó fájl olyan módon került a gyűjtőfájlba, hogy azok szétválasztása csak a hitelesítések sérülésével lehetséges, így az összetartozó fájlok biztonságosan egymáshoz vannak „fűzve”.

Az elektronikus hitelesítés tanúsítja, hogy a fordítást az OFFI Zrt. készítette, valamint, hogy a fájlok tartalma a hitelesítés óta nem változott, továbbá azt, hogy a kész fordítás szövege az alapul szolgáló fordítandó szöveggel tartalmilag azonos.

A közjegyző által készített hiteles fordítások:

Közjegyző által készített hiteles fordítás esetén a hiteles fordítás azonosítása a közjegyzői ügyszám alapján történhet. A fordítást az eredeti okiratra kell írni, vagy hozzá kell fűzni. A fordításnak az eredetivel való megegyezését a közjegyző a fordítás végén záradékkal tanúsítja.

A hivatásos konzuli tisztviselő által készített hiteles fordítások:

A fordítást az eredeti okiratra kell írni, vagy ahhoz hozzá kell fűzni és fordítást hitelesítő záradékkal kell ellátni, a fordításnak az eredetivel való megegyezését pedig a fordítás végén kell záradékkal tanúsítani.

Amennyiben a fordítást a hivatásos konzuli tisztviselő az eredeti, lefordított okirattal összefűzi, azt nemzeti színű zsinórral teszi meg, a zsinórt kör alakú, öntapadós fehér etikettel rögzítve és azt a külképviselet számozott körbélyegzőjével két oldalról lebélyegezve.

A záradék szövege a következő:

Tanúsítom, hogy a bemutatott/általam készített fordítás a csatolt.....nyelvű okirattal mindenben megegyezik..... A fél konzuli díjat befizette. Ügyszám: Kelt: p.h. aláírás
--

A záradék más módon is megjelenhet, amennyiben az eredeti irattól, illetve a fordítástól elválaszthatatlan és tartalmazza az alábbi, minden záradék esetében kötelező tartalmi elemeket:

- a) az idegen nyelv megjelölését, amelyről a fordítást készítették,
- b) a „bemutatott/általam készített fordítás” opciók közül a megfelelő aláhúzással való megjelölését, aszerint, hogy a konzuli tisztviselő bemutatott fordítás helyességét tanúsítja vagy ő maga készíti el a fordítást,
- c) a befizetett konzuli díj összegét,
- d) az ügyszámot,
- e) a keltezését,
- f) a külképviselet számozott körbélyegzőjének lenyomatát,
- g) a hivatásos konzuli tisztviselő aláírását, és
- h) a hivatásos konzuli tisztviselői minőség feltüntetését.

A keltezésben az évszám és a nap zárójelben betűvel is megjelenítésre kerül.

A záradék a leggyakrabban bélyegző formájában vagy az iratra való rávezetéssel, vagy egy külön lapon jelenik meg, ami az eredeti irattal, illetve a fordítással elválaszthatatlanul össze van fűzve.

Szükség esetén a konzuli tanúsítványt idegen nyelven is ki lehet állítani a fenti keretek között, amennyiben azt a fogadó állam hatóságai elfogadják.

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

Közjegyző által készített hiteles másolatok:

A közjegyző akkor hitelesítheti az okirat másolatát, ha jól olvasható az az okirat, amelyről a másolat készült. A közjegyző a másolatot összehasonlíttja az okirattal és a másolatnak az okirattal való megegyezését a másolaton hitelesítési záradékkal tanúsítja.

A hitelesítési záradékban fel kell tüntetni, hogy

- a) a másolat eredeti okiratról vagy annak a kiadmányáról, másolatáról készült,
- b) a felmutatott okiraton volt-e illetékbélyeg,
- c) a másolat az eredetinek csak egy része,

d) az eredeti okiraton változtatás, sérülés vagy aggályt keltő más körülmény észlelhető.

E szabályokat kell megfelelően alkalmazni az okiratról, illetve az elektronikus úton vezetett adatbázisból a közjegyző felügyelete mellett, elektronikus úton előállított másolat és kivonat hitelesítésére, továbbá az elektronikus okiratról készített papíralapú másolat és kivonat hitelesítésére. A közjegyző az elektronikus úton készített másolatot és kivonatot minősített elektronikus aláírással látja el. Nem kell hitelesítési záradékkal ellátni az elektronikus hiteles kiadmányt és hiteles másolatot, ha az sérülésmentes papíralapú okiratról vagy elektronikus közjegyzői okiratról készült és tartalmazza a teljes okiratot, továbbá a közjegyző minősített elektronikus aláírását és az időbélyegzőt.

Bíróság által készített hiteles másolatok:

A bírósághoz érkezett iratról a bíróság által készített másolatot és a más által elkészített és hitelesítés végett bemutatott másolat az alábbiakat tartalmazza:

- „a másolat hitelül:” záradék
- a másolatot készítő aláírása
- a bíróság körbélyegzőjének lenyomata
- a másolat készítésének időpontja.

Ha az ügy irata elektronikus okiratként áll rendelkezésre, a papír alapú másolat kiadása során a fentieket kell alkalmazni azzal, hogy a másolat az elektronikus okirat kinyomtatott példánya alapján készül. Ha a bíróság határozata, amelyről a papír alapú másolatot kérik elektronikus okiratként jött létre, a másolaton fel kell tüntetni az elektronikus okiraton elhelyezett időbélyegző dátumát, valamint azt, hogy az elektronikus okiratot ki látta el elektronikus aláírással, és hogy azon milyen elektronikus aláírás szerepel.

Utolsó frissítés: 19/02/2019

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Az egyes tagállamok által gondozott, e honlapon helyet kapott nemzeti tartalmak frissítése jelenleg zajlik, tekintettel az Egyesült Királyság kilépésére az Európai Unióból. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekszünk mihamarabb naprakésszé tenni a teljes tartalmat.

Közokiratok - Ausztria

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

A német

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

A bíróságok és az ügyészségek ítéletei, határozatai, nyilatkozatai és végzései.

Emellett a 2. cikk (1) bekezdése alapján a következő közokiratok is:

- születési anyakönyvi kivonat (*Geburtsurkunde*), részleges kivonat a nyilvántartásból — születés (*Teilauszug Geburt*)
- halotti anyakönyvi kivonat (*Sterbeurkunde*), részleges kivonat a nyilvántartásból — halál (*Teilauszug Tod*)
- a névváltoztatást engedélyező határozat (*Namensänderungsbescheid*)
- házassági anyakönyvi kivonat (*Heiratsurkunde*), házasságkötési képesség igazolása (*Ehefähigkeitszeugnis*), házasság fennállását igazoló kivonat a nyilvántartásból (*Teilauszug über das Bestehen einer eingetragenen Partnerschaft*)
- határozat a házasság felbontásáról (*Scheidungsbeschluss*), határozat a házasság érvénytelenné nyilvánításáról (*Aufhebungsbeschluss der Ehe*), a házasság érvénytelenségét megállapító bírósági határozat (*gerichtliche Nichtigerklärung*)
- életlársi közösség igazolása (*Partnerschaftsurkunde*), bejegyzett életlársi közösség létesítésére való képesség igazolása (*Bestätigung der Fähigkeit eine Eingetragene Partnerschaft begründen zu können*), házasság fennállását igazoló kivonat a nyilvántartásból (*Teilauszug über das Bestehen einer Ehe*) bejegyzett életlársi közösség fennállását igazoló kivonat a nyilvántartásból (*Teilauszug über das Bestehen einer eingetragenen Partnerschaft*)
- bejegyzett életlársi közösséget megszüntető határozat (*Aufhebungsbeschluss der Eingetragenen Partnerschaft*), bejegyzett életlársi közösséget semmissé nyilvánító bírósági határozat (*gerichtliche Nichtigerklärung*)
- lakóhely nyilvántartásba vételének megerősítése (*Meldebestätigung*)
- állampolgárság igazolása (*Staatsbürgerschaftsnachweis*)
- kivonat a bűnügyi nyilvántartásból (*Strafregisterbescheinigung*)

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

Az osztrák közigazgatás terén a következő közokiratokhoz lehet fordítási segédletként szolgáló formanyomtatványt csatolni (a 7. cikk (1) bekezdése értelmében):

- születési anyakönyvi kivonat (*Geburtsurkunde*), részleges kivonat a nyilvántartásból — születés (*Teilauszug Geburt*)
- halotti anyakönyvi kivonat (*Sterbeurkunde*), részleges kivonat a nyilvántartásból — halál (*Teilauszug Tod*)
- házassági anyakönyvi kivonat (*Heiratsurkunde*), házasságkötési képesség igazolása (*Ehefähigkeitszeugnis*), házasság fennállását igazoló kivonat a nyilvántartásból (*Teilauszug über das Bestehen einer Ehe*) bejegyzett életlársi közösség fennállását igazoló kivonat a nyilvántartásból (*Teilauszug über das Bestehen einer eingetragenen Partnerschaft*)
- életlársi közösség igazolása (*Partnerschaftsurkunde*), bejegyzett életlársi közösség létesítésére való képesség igazolása (*Bestätigung der Fähigkeit eine Eingetragene Partnerschaft begründen zu können*), házasság fennállását igazoló kivonat a nyilvántartásból (*Teilauszug über das Bestehen einer Ehe*) bejegyzett életlársi közösség fennállását igazoló kivonat a nyilvántartásból (*Teilauszug über das Bestehen einer eingetragenen Partnerschaft*)

Az igazságszolgáltatás területén a többnyelvű formanyomtatványok egyike sem releváns.

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

Ausztriában hiteles fordítást a hitelesített és bírósági tanúsítvánnyal rendelkező tolmácsok listáján szereplő személyek készíthetnek. A bírósági tanúsítvánnyal rendelkező tolmácsok (folyamatosan frissített) listája az alábbi címen érhető el:

<http://sdgliste.justiz.gv.at/>

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóság típusok tájékoztató jellegű jegyzéke

A hiteles átírat (vagy hiteles másolat) olyan dokumentum, amely az eredeti dokumentumnak az alábbiak által igazoltan hiteles másolata:

hiteles okiratok kiállítására jogosult, közhitelességgel felruházott személy (pl. közjegyző (*Notarin/Notar*)),

a járásbíró (Bezirksgericht), vagy

a kibocsátó hatóság (nem minden esetben, és nem minden hatóság).

Az igazságszolgáltatás területén hiteles másolat kiállítására jogosultak:

a) bíróságok (az alkotmánnyal, a reformokkal, a deregulációval és az igazságüggyel foglalkozó osztrák szövetségi minisztérium honlapján kereshetők: <https://www.justiz.gv.at/web2013/html/default/8ab4a8a422985de30122a90e378661ef.de.html>)

valamint

a) a közjegyzők (az Osztrák Közjegyzői Kamara honlapján kereshetők: <https://www.notar.at/de/>).

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

– Hiteles fordítások:

A nemperes bírósági eljárásokról szóló törvény (*Außerstreitgesetz*) 190. szakaszának (1.) bekezdése értelmében hitelesített és bírósági tanúsítvánnyal rendelkező tolmácsnak kell igazolnia, hogy a fordítás az eredeti dokumentumnak pontosan megfelel, és a fordítást aláírásával és pecsétjével kell ellátnia (a szakértőkről és tolmácsokról szóló törvény (*Sachverständigen- und Dolmetschergesetz*) 14. szakasza és 8. szakaszának (5) bekezdése).

A hiteles fordítások formájával kapcsolatban további információk találhatóak az osztrák hitelesített és bírósági tanúsítvánnyal rendelkező tolmácsok szövetségének (*Österreichischer Verband der allgemein beeideten und gerichtlich zertifizierten Dolmetscher*) honlapján a következő címen: <https://www.gerichtsdolmetscher.at/Menu/Nutzliche-Informationen/Beglaubigte-Uebersetzungen>

– hitelesített másolatok bíróság általi kiállítása:

1.

a papíralapú közokirat egyezését annak elektronikus vagy egyéb átiratával (másolatával), vagy

2. elektronikus közokirat egyezését annak kinyomtatott változatával

a bíróságnak kell igazolnia, amennyiben ezeket benyújtották a bírósághoz. A dokumentumoknak bíróság rendelkezésére álló technikai eszközökkel jól olvashatóknak kell lenniük.

A tanúsítványt a kérelem függvényében vagy a papíralapú dokumentum bíróságon készült illetve a bíróság által alaposan megvizsgált papíralapú másolatán, vagy az elektronikus dokumentumnak a bíróságon kinyomtatott változatán (hiteles papíralapú másolat) vagy – a megfelelő technológia és személyzet rendelkezésre állásától függően – a papíralapú dokumentum elektronikus másolatán (hitelesített elektronikus másolat) kell elhelyezni.

A tanúsításnak minden esetben meg kell határozni

1. a tanúsítás helyét és időpontját;

2. azt, hogy a bemutatott közokirat papíralapú vagy elektronikus dokumentum-e, valamint, hogy eredeti példány, hiteles másolat, átirat, egyéb másolat vagy kinyomtatott változat-e;

3. azt, hogy a másolat, az átirat vagy a kinyomtatott változat a teljes dokumentumot reprodukálja-e, vagy annak csak egy részét.

A tanúsítványnak meg kell adnia a következő információkat is, amennyiben azok a másolatból, az átiratból vagy a kinyomtatott változathoz nem derülnek ki egyértelműen:

1. szerepelnek-e a közokiraton aláírások, biztonsági elemek vagy pecsétek, és ha igen, melyek;

2. adott esetben, hogy a dokumentumon van-e szakadás, vagy fizikai formája egyértelműen kétséges;

3. adott esetben, hogy a dokumentum egy részét láthatóan megváltoztatták, törölték, a szövegbe vagy a margóba beleírtak.

– hitelesített másolatok közjegyző általi kiállítása:

A közjegyző jogosult annak igazolására, hogy valamely papíralapú kinyomtatott változatnak a papíralapú vagy elektronikus átirata a közokirat hiteles másolata-e, amennyiben a dokumentumot képes egyértelműen elolvasni. Ahhoz, hogy a közjegyző igazolja, hogy egy elektronikus úton, fénymással vagy hasonló módon létrehozott másolat valamely közokirat, terv, kép vagy hasonló dokumentum hiteles másolata, elegendő, ha a másolat a közjegyző felügyelete alatt készült. Amennyiben az ilyen másolat nem reprodukálja a teljes oldalt, a kihagyásokat fel kell tüntetni a másolaton. Ugyanez vonatkozik az elektronikus közokiratok kinyomtatott példányaira is.

A közjegyzőnek gondosan össze kell hasonlítania az átiratot vagy másolatot az eredeti közokirattal, és azokra nyilatkozatot kell rávezetnie, mely szerint a papíralapú átirat (másolat) vagy a papíralapú kinyomtatott példány valódi másolat, vagy csatolnia kell egy nyilatkozatot arról, hogy az az elektronikus átirat valódi másolata.

A tanúsítványnak a következő információkat is tartalmaznia kell:

1. azt, hogy a bemutatott közokirat papíralapú vagy elektronikus dokumentum-e, valamint, hogy eredeti példány, hiteles másolat, átirat, egyéb másolat vagy kinyomtatott változat-e;

2. szerepelnek-e a közokiraton aláírások, biztonsági elemek vagy pecsétek, és ha igen, melyek;

3. azt, hogy a másolat, az átirat vagy a kinyomtatott változat a teljes dokumentumot reprodukálja-e, vagy annak csak egy részét, és amennyiben igen, melyiket.

4. adott esetben, hogy a benyújtott dokumentumon szakadás van, vagy fizikai formája egyértelműen kétséges;

5. adott esetben, hogy a dokumentum egy részét megváltoztatták, törölték, a szövegbe vagy a margóba beleírtak. A 2. és 5. pontban említett információ nem szükséges, ha a másolat fénymással vagy más hasonló módon készült, és az említett körülmények a másolatból kitűnnek.

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

Lásd az f) pontot.

Utolsó frissítés: 18/10/2019

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Az egyes tagállamok által gondozott, e honlapon helyet kapott nemzeti tartalmak frissítése jelenleg zajlik, tekintettel az Egyesült Királyság kilépésére az Európai Unióból. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekszünk mihamarabb naprakésszé tenni a teljes tartalmat.

Közokiratok - Lengyelország

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

A lengyel

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

1) a születési anyakönyvi kivonat rövidített formája;

2) a teljes születési anyakönyvi kivonat;

3) az anyakönyvi hivatal nyilvántartásának tartalmát megállapító bírósági határozat;

- 4) közjegyző által hitelesített életbenléti igazolás;
- 5) a halotti anyakönyvi kivonat rövidített formája;
- 6) a teljes halotti anyakönyvi kivonat;
- 7) a holtak nyilvántartásáról hozott bírósági határozat;
- 8) a holtak nyilvántartásáról hozott határozatot megsemmisítő bírósági határozat;
- 9) a halál tényének bírósági megállapításáról szóló bírósági határozat;
- 10) halál tényének bírósági megállapításáról szóló határozatot megsemmisítő bírósági határozat;
- 11) az anyakönyvi hivatal vezetőjének határozata a vezetéknev és az utónév megváltoztatásáról;
- 12) a házassági anyakönyvi kivonat rövidített formája;
- 13) a teljes házassági anyakönyvi kivonat;
- 14) családi állapot igazolása;
- 15) igazolás arról, hogy a lengyel jog szerint nem áll fenn házassági akadály;
- 16) tizenhét éven aluli nő számára a házasságkötést engedélyező bírósági határozat;
- 17) mentális betegségben szenvedő vagy tanulási rendellenességgel küzdő személyek számára, vagy házastárs egyenes ági rokonai számára házasságkötést engedélyező bírósági határozat;
- 18) házasság fennállását megállapító bírósági határozat;
- 19) házasság fenn nem állását megállapító bírósági határozat;
- 20) bírósági határozat a házasság felbontásáról;
- 21) bírósági határozat különválásról;
- 22) bírósági határozat különválás megszüntetéséről a házasság felbontása nélkül;
- 23) házasság érvénytelenségét megállapító bírósági határozat;
- 24) örökbefogadásról szóló bírósági határozat;
- 25) bírósági határozat örökbefogadás megszüntetéséről;
- 26) apaságot megállapító bírósági határozat;
- 27) anyaságot megállapító bírósági határozat;
- 28) apaság megtámadása tárgyában hozott bírósági határozat;
- 29) anyaság megtámadása tárgyában hozott bírósági határozat;
- 30) gyermek elismerése érvénytelenségét megállapító bírósági határozat;
- 31) gyermek elismerését megsemmisítő bírósági határozat;
- 32) állandó lakóhely létesítéséről szóló igazolás;
- 33) tartózkodási hely létesítéséről szóló igazolás;
- 34) adott helyen való tartózkodás igazolása;
- 35) lengyel állampolgárként való elismerésről szóló határozat;
- 36) a lengyel állampolgárság visszaállításáról szóló határozat;
- 37) a lengyel állampolgárság megerősítéséről szóló határozat;
- 38) hazatelepülőként való elismerésről szóló határozat;
- 39) az érdekelt fél kérelmére kiállított igazolás arról, hogy az illető nem szerepel a nemzeti bűnügyi nyilvántartásban;
- 40) az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1993. december 6-i 93/109/EK tanácsi irányelv (HL L 329., 1993.12.30., 34. o.), és az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának a helyhatósági választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1994. december 19-i 94/80/EK tanácsi irányelv (HL L 368., 1994.12.31., 38. o.) megfelelő rendelkezéseivel összhangban az önkormányzati hatóságok által azon más uniós tagállamban élő lengyel állampolgárok számára kibocsátott igazolás, akik a lakóhelyük szerinti tagállamban kívánják gyakorolni passzív vagy aktív választójogukat az európai parlamenti választásokon vagy a helyhatósági választásokon.

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

- 1) a születési anyakönyvi kivonat rövidített formája;
- 2) a házassági anyakönyvi kivonat rövidített formája;
- 3) a halotti anyakönyvi kivonat rövidített formája;
- 4) családi állapot igazolása;
- 5) igazolás arról, hogy a lengyel jog szerint nem áll fenn házassági akadály;
- 6) állandó lakóhely létesítéséről szóló igazolás;
- 7) tartózkodási hely létesítéséről szóló igazolás;
- 8) adott helyen való tartózkodás igazolása;
- 9) közjegyző által hitelesített életbenléti igazolás;
- 10) az érdekelt fél kérelmére kiállított igazolás arról, hogy az illető nem szerepel a nemzeti bűnügyi nyilvántartásban.

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

Lengyelországban a hiteles fordítások készítésére képesítéssel rendelkező személyek az Igazságügyi Minisztérium által a hiteles fordítókról vezetett listájára felvett hiteles fordítók. A lista a hivatalos információk közlőjében (Biuletyn Informacji Publicznej) található: <https://bip.ms.gov.pl/pl/rejstry-i-ewidencje/tlumacze-przysiegl/lista-tlumaczy-przysieglych/search.html>.

Ez a hiteles fordítói és tolmácsszakmáról szóló 2004. november 25-i törvény (Jogi Közlöny (Dziennik Ustaw), 2017., 1505. sz.) rendelkezéseiből következik.

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóságtípusok tájékoztató jellegű jegyzéke

Lengyelországban a közjegyzők azok a hatóságok, amelyek hatáskörrel rendelkeznek arra, hogy igazolják a hivatalos másolatok, kivonatok és nem hivatalos másolatok egyezését a nekik bemutatott dokumentumokkal. Ez a közjegyzőkről szóló 1991. február 14-i törvény (Jogi Közlöny 2017., 1505. sz.; 2018., 398., 723. és 1496. sz.) rendelkezéseiből következik.

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

a) a hiteles fordítás jellemzői: A fordítást tartalmazó dokumentumon szerepel a hiteles fordító bélyegzőjének lenyomata, karimáján a fordító utónevével és vezetéknevével, valamint annak a nyelvnek a megjelölése, amelyből és amelyre történő fordításra a fordító jogosult, továbbá a fordító sorszáma a hiteles fordítók listáján. Valamennyi hiteles fordításon szerepel az a szám is, amely alatt a fordító a hiteles fordítók nyilvántartásában (repertorium) szerepel. Ezen

túlmenően a hiteles fordító azt is megjelöli, hogy egy adott hiteles fordítás eredeti dokumentumból, fordításból vagy másolatból készült-e, valamint hogy az a fordítás vagy másolat hitelesített volt-e, és ha igen, ki által hitelesített.

b) a **hitelesített másolatok jellemzői** — másolat közjegyzőnek bemutatott dokumentummal való egyezésének közjegyzői hitelesítése úgy történik, hogy a közjegyző pecsét vagy nyomtatott felirat formájában, vagy külön lapon záradékot fűz a dokumentumhoz. Amennyiben a hitelesítő záradékot külön lapként csatolják, a lapot tartósan hozzá kell kapcsolni a dokumentumhoz úgy, hogy az a dokumentumot kövesse, ne pedig megelőzze, és az összeillesztés helyén el kell helyezni a közjegyző hivatalos pecsétjének lenyomatát. A záradékot ugyanazon a lapon is fel lehet tüntetni, mint a tanúsítvány tárgyát képező irat másolatát, feltéve, hogy a záradék tartalma egyértelműen elkülönül a dokumentum tartalmától. Ha a hitelesítendő dokumentumnak különleges jellemzői vannak (pl. megjegyzések, javítások, sérülések), a közjegyző a tanúsítási záradékban erre megfelelő utalást tesz. Minden tanúsítási záradékban fel kell tüntetni a tanúsítás megtörténtének időpontját és helyét, a közjegyzőiroda megjelölését, a közjegyző bélyegzőjét és aláírását, és amennyiben ezt kérik, a közjegyző eljárásának időpontját is.

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információ a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

A **hitelesített másolatok jellemzői** — másolat közjegyzőnek bemutatott dokumentummal való egyezésének közjegyzői hitelesítése úgy történik, hogy a közjegyző pecsét vagy nyomtatott felirat formájában, vagy külön lapon záradékot fűz a dokumentumhoz. Amennyiben a hitelesítő záradékot külön lapként csatolják, a lapot tartósan hozzá kell kapcsolni a dokumentumhoz úgy, hogy az a dokumentumot kövesse, ne pedig megelőzze, és az összeillesztés helyén el kell helyezni a közjegyző hivatalos pecsétjének lenyomatát. A záradékot ugyanazon a lapon is fel lehet tüntetni, mint a tanúsítvány tárgyát képező irat másolatát, feltéve, hogy a záradék tartalma egyértelműen elkülönül a dokumentum tartalmától. Ha a hitelesítendő dokumentumnak különleges jellemzői vannak (pl. megjegyzések, javítások, sérülések), a közjegyző a tanúsítási záradékban erre megfelelő utalást tesz. Minden tanúsítási záradékban fel kell tüntetni a tanúsítás megtörténtének időpontját és helyét, a közjegyzőiroda megjelölését, a közjegyző bélyegzőjét és aláírását, és amennyiben ezt kérik, a közjegyző eljárásának időpontját is.

Utolsó frissítés: 11/10/2019

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Az egyes tagállamok által gondozott, e honlapon helyet kapott nemzeti tartalmak frissítése jelenleg zajlik, tekintettel az Egyesült Királyság kilépésére az Európai Unióból. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekszünk mihamarabb naprakésszé tenni a teljes tartalmat.

Közokiratok - Finnország

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

A finn és a svéd

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

A rendelet hatálya alá tartozó közokiratok többek között a népszerű-információs rendszerből származó kivonatok, az egyházközségek által kiállított anyakönyvi okiratok, a bűnügyi nyilvántartás kivonatai, amelyek a büntetlen előéletet igazolják, valamint bizonyos körülmények között a bírósági ítéletek is.

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

Finnország valamennyi többnyelvű formanyomtatványt bevezette, kivéve a VIII. mellékletben szereplőket (bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésére való képesség). A XI. melléklet (büntetlen előélet) kivételével ezek mindegyike országspecifikus bejegyzés-megnevezéseket tartalmaz.

A formanyomtatványhoz a népszerű-információs rendszerből származó, születési adatokra, élő vagy elhunyt személyekre, házasságra, bejegyzett élettársi kapcsolatra, lakóhelyre és tartózkodási helyre vonatkozó kivonatok csatolhatók. Az egységes formanyomtatványhoz arra vonatkozó igazolás is csatolható, hogy a finn jog értelmében megengedett a külföldi hatóság előtti házasságkötéshez. Szintén csatolható a bűnügyi nyilvántartásból származó, büntetlen előéletet igazoló kivonat.

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

Finnországban hivatalos fordítók rendszere működik, amelyet a finn nemzeti oktatási ügynökséggel együttműködő vizsgáztató bizottság irányít. A vizsgáztató bizottság adatbázist vezet a hivatalos fordítókról: <http://www03.oph.fi/kaantajat/>

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóságtípusok tájékoztató jellegű jegyzéke

Hiteles másolatot a közjegyzők készítenek. A közjegyzők a nyilvántartási hivatalok tisztviselői. Åland régióban a közjegyzők az Åland-i belügyminisztérium keretében működnek.

A nyilvántartási hivatalok elérhetőségei:

Angol nyelvű honlap: <http://www.maistraatti.fi/en/List-of-local-register-offices/>

Finn nyelvű honlap: <http://www.maistraatti.fi/fi/Kaikki-maistraatit/>

Emellett a külföldi finn képviseltek is ellátnak bizonyos közjegyzői feladatokat, és hiteles másolatokat is kiállítanak.

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

A hiteles másolaton szerepel a hivatalos fordító aláírása. A fordító a hivatalos fordítók fent említett nyilvántartása segítségével ellenőrizhető.

A nyilvántartási hivataloknál dolgozó közjegyzők által hitelesített másolat az irat közepén látható oroszán embléma segítségével azonosítható. A másolaton emellett szerepel a közjegyző aláírása és neve.

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információ a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

Lásd fentebb.

Utolsó frissítés: 02/03/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Az egyes tagállamok által gondozott, e honlapon helyet kapott nemzeti tartalmak frissítése jelenleg zajlik, tekintettel az Egyesült Királyság kilépésére az Európai Unióból. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekszünk mihamarabb naprakésszé tenni a teljes tartalmat.

Közokiratok - Svédország

A 24. cikk (1) bekezdésének a) pontja - azok a nyelvek, amelyeken a tagállam elfogadja a hatóságainak bemutatandó közokiratokat a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja szerint

Svéd

A 24. cikk (1) bekezdésének b) pontja - az e rendelet hatálya alá tartozó közokiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

A nemzeti okiratok tájékoztató jellegű jegyzéke

Születés

Kivonat a nyilvántartásból, születés

Életbenlét

Személyazonosító igazolvány a tartózkodásra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Halál

Kivonat a nyilvántartásból, elhalálozás

A svéd adóhivatal (*Skatteverket*) szintén kiállít a hamvasztásról illetve temetésről szóló tanúsítványt, amelyre a hamvasztás illetve temetés megtörténte előtt van szükség. A holttest skandináv országokból történő elszállításához vagy oda történő szállításához létezik nemzetközi laissez-passer is. A vámhivatal kiállít továbbá halottvizsgálati bizonyítványt és rokoni jelentést, amely elsősorban az elhunyt személy és bármely hozzátartozó vonatkozásában tartalmaz információkat.

Név

Személyazonosító igazolvány a névre vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Házasság

Kivonat a nyilvántartásból, házasság

Értesítés házasságkötésről

Házasságkötési képesség

Házassági tanúsítvány

Házassági anyakönyvi kivonat

Házasság (családi állapot)

Személyazonosító igazolvány a családi állapotra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Bejegyzett élettársi kapcsolat

Személyazonosító igazolvány az élettársi kapcsolatra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Élettársi kapcsolat (élettársi kapcsolati státusz)

Személyazonosító igazolvány az élettársi kapcsolati státuszra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Származás

Személyazonosító igazolvány a származásra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Örökbefogadás

Nem alkalmazandó

Lakóhely

Személyazonosító igazolvány a tartózkodásra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Állampolgárság

Személyazonosító igazolvány az állampolgárságra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Büntetlen előélet:

A bűnügyi nyilvántartásról szóló (1998:620. sz.) törvény 9. szakaszának (2) bekezdése alapján kiállított kivonat a rendőrhatalóság bűnügyi nyilvántartásából, amely tartózkodási engedély, munkavállalási engedély, vagy letelepedési engedély iránti kérelemmel kapcsolatban külföldi hatóság előtt történő bemutatás céljából kerül kiállításra olyan esetekben, amikor a kérelmező jogai a külföldi országban ilyen kivonaton alapulnak.

A 24. cikk (1) bekezdésének c) pontja - azon közokiratok jegyzéke, amelyekhez megfelelő fordítási segédletként többnyelvű formanyomtatvány csatolható

A nemzeti okiratok tájékoztató jellegű jegyzéke:

Születés

Kivonat a nyilvántartásból, születés

Életbenlét

Személyazonosító igazolvány a tartózkodásra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Halál

Kivonat a nyilvántartásból, elhalálozás

A svéd adóhivatal (*Skatteverket*) szintén kiállít a hamvasztásról illetve temetésről szóló tanúsítványt, amelyre a hamvasztás illetve temetés megtörténte előtt van szükség. A holttest skandináv országokból történő elszállításához vagy oda történő szállításához létezik nemzetközi laissez-passer is. A vámhivatal kiállít továbbá halottvizsgálati bizonyítványt és rokoni jelentést, amely elsősorban az elhunyt személy és bármely hozzátartozó vonatkozásában tartalmaz információkat.

Név

Személyazonosító igazolvány a névre vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Házasság

Kivonat a nyilvántartásból, házasság

Értesítés házasságkötésről

Házasságkötési képesség

Házassági tanúsítvány

Házassági anyakönyvi kivonat

Házasság (családi állapot)

Személyazonosító igazolvány a családi állapotra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Bejegyzett élettársi kapcsolat

Személyazonosító igazolvány az élettársi kapcsolatra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Élettársi kapcsolat (élettársi kapcsolati státusz)

Személyazonosító igazolvány az élettársi kapcsolati státuszra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Származás

Személyazonosító igazolvány a származásra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Örökbefogadás

Nem alkalmazandó

Lakóhely

Személyazonosító igazolvány a tartózkodásra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Állampolgárság

Személyazonosító igazolvány az állampolgárságra vonatkozó információval (kivonat az anyakönyvi nyilvántartásból)

Büntetlen előélet

A büntügyi nyilvántartásról szóló (1998:620. sz.) törvény 9. szakaszának (2) bekezdése alapján kiállított kivonat a rendőrhatalóság büntügyi nyilvántartásából, amely tartózkodási engedély, munkavállalási engedély, vagy letelepedési engedély iránti kérelemmel kapcsolatban külföldi hatóság előtt történő bemutatás céljából kerül kiállításra olyan esetekben, amikor a kérelmező jogai a külföldi országban ilyen kivonaton alapulnak.

A 24. cikk (1) bekezdésének d) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles fordítások készítésére jogosult személyek jegyzéke, amennyiben van ilyen jegyzék

Hiteles fordító – <https://www.kammarkollegiet.se/oversattare>

A 24. cikk (1) bekezdésének e) pontja - a nemzeti jog alapján hiteles másolat kiállítására felhatalmazott hatóság típusok tájékoztató jellegű jegyzéke

Mivel nem léteznek különleges szabályok a hiteles másolatok hatóságok által történő kiállítására vonatkozóan, ezért nincs ilyen tájékoztató jellegű jegyzék. A közjegyzők jogosultak hiteles másolatok készítésére, de a hatóságok nem közjegyzők.

A 24. cikk (1) bekezdésének f) pontja - információk a hiteles fordítások és a hiteles másolatok azonosítására szolgáló eszközökről

A hiteles fordításokat bélyegzővel kell ellátni. A közjegyzők jogosultak hiteles másolatok készítésére. A közjegyző által hitelesített okiratokon általában a hitelesítő közjegyző neve és a hitelesítés helye és időpontja szerepel. Bélyegzővel is elláthatják ezeket az okiratokat. A helyre vonatkozó információ az arról való meggyőződésre szolgálhat, hogy az adott személy szabályszerűen lett kinevezve közjegyzővé. Ez az információ beszerezhető annak a megyének a megyei közigazgatási igazgatótanácsától, ahol a kérdéses közjegyző a tevékenységét végzi (ahol a bejegyzett irodája működik).

A 24. cikk (1) bekezdésének g) pontja - információk a hiteles másolatok sajátos jellemzőiről

A közjegyző által hitelesített okiratokon általában a hitelesítő közjegyző neve és a hitelesítés helye és időpontja szerepel. Bélyegzővel is elláthatják ezeket az okiratokat.

Utolsó frissítés: 22/08/2019

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

Az egyes tagállamok által gondozott, e honlapon helyet kapott nemzeti tartalmak frissítése jelenleg zajlik, tekintettel az Egyesült Királyság kilépésére az Európai Unióból. Előfordulhat, hogy néhány részlet elkerülte a figyelmünket, és egy adott weboldal még nem tükrözi a megváltozott helyzetet. Igyekszünk mihamarabb naprakésszé tenni a teljes tartalmat.